

Raiffeisen Svizzera

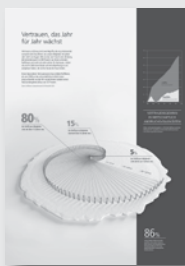
# Rapporto di gestione

2013

**RAIFFEISEN**







## **Raiffeisen, un valore reale per la Svizzera**

3.7 milioni di clienti ripongono la loro fiducia nella solidità delle 316 Banche Raiffeisen. Scoprite perché Raiffeisen, terzo gruppo bancario della Svizzera, rappresenta un valore reale per l'economia nazionale su [www.raiffeisen.ch/rapportodigestione](http://www.raiffeisen.ch/rapportodigestione).

Potete richiedere l'allegato cartaceo al rapporto di gestione presso la vostra Banca Raiffeisen.

## **Impressum**

Raiffeisen Svizzera società cooperativa  
Comunicazione del Gruppo  
Raiffeisenplatz  
CH-9001 San Gallo  
Telefono: +41 71 225 88 88  
Telefax: +41 71 225 88 87  
Internet: [www.raiffeisen.ch/rapportodigestione](http://www.raiffeisen.ch/rapportodigestione)  
E-mail: [medien@raiffeisen.ch](mailto:medien@raiffeisen.ch)

Pubblicazione del rapporto di gestione: aprile 2014

Lingue: tedesco, francese, italiano e inglese  
È determinante la versione tedesca.

Design: Schalter & Walter GmbH, San Gallo

Traduzioni: 24translate, San Gallo

Immagini: coUNDco SA, Zurigo (immagine di copertina),  
Florian Brunner, Schalter & Walter GmbH, San Gallo (premessa)

La presente pubblicazione è integrata da un rapporto di gestione online consultabile su [raiffeisen.ch/rapportodigestione](http://raiffeisen.ch/rapportodigestione).

# Indice

## Rapporto di gestione 2013

### **2 Premessa**

### **4 Organigramma**

4 Organigramma di Raiffeisen Svizzera

### **6 Andamento degli affari**

6 Rapporto sull'andamento degli affari

10 Rapporto sulle remunerazioni

16 Bilancio

17 Conto economico

18 Ripartizione dell'utile

18 Conto del flusso dei fondi

### **20 Allegato al rendiconto annuale**

20 Note

32 Informazioni sul bilancio

45 Informazioni sulle  
operazioni fuori bilancio

48 Informazioni sul conto economico

50 Relazione dell'Ufficio di revisione

52 Bilancio – Panoramica 5 anni

53 Conto economico – Panoramica 5 anni

## Premessa

# Raiffeisen, un valore reale per la Svizzera



Nel 2013 la congiuntura globale si è stabilizzata. Dagli USA e dall'Eurozona sono giunti segnali positivi di crescita. L'inflazione è rimasta contenuta, poiché a livello mondiale numerosi settori non hanno raggiunto il pieno utilizzo delle capacità produttive e in molti paesi la disoccupazione è rimasta elevata. Di conseguenza le banche centrali dei paesi industrializzati hanno confermato la loro politica dei tassi bassi.

In Svizzera, grazie alla stabilità del tasso di cambio nei confronti dell'euro, l'industria delle esportazioni ha segnato un'ulteriore ripresa. Per non compromettere la solida crescita dell'economia svizzera, anche la Banca nazionale svizzera (BNS) ha rinunciato, per il momento, ad aumentare il livello dei tassi di interesse.

A sinistra: Prof. Dr. Johannes Rüegg-Stürm, Presidente del Consiglio di Amministrazione del Gruppo Raiffeisen

A destra: Dr. Pierin Vincenz, Presidente della Direzione del Gruppo Raiffeisen

L'erosione del margine d'interesse, e dunque della base delle operazioni bancarie, costringe gli istituti finanziari a diversificare la loro attività. Occorre rivedere i modelli aziendali, investendo in innovazione e competenze, per tener testa alla crescente pressione concorrenziale. In un settore caratterizzato dall'intercambiabilità dei servizi, è fondamentale incrementare l'efficienza. Il settore deve infine integrare nei suoi modelli aziendali le più severe prescrizioni normative. Le mutate esigenze della clientela e il progresso tecnologico sollevano inoltre importanti questioni in merito alla sicurezza e alla gestione dei dati.

In questo contesto Raiffeisen è riuscita a consolidare ulteriormente il suo posizionamento di mercato come banca svizzera leader nel retail banking e terza forza sul mercato bancario svizzero. Dall'inizio della crisi finanziaria nel 2008, abbiamo registrato un notevole afflusso di nuovi fondi pari al 33 per cento. Questo valore riflette l'ottima reputazione della nostra Banca ed è il risultato di un chiaro orientamento strategico al mercato svizzero.

Nelle operazioni ipotecarie e di risparmio abbiamo incrementato ulteriormente le nostre quote di mercato. Nel settore dei risparmi un franco su cinque è oggi depositato su un conto Raiffeisen; inoltre un'ipoteca su quattro in Svizzera è finanziata dal nostro Gruppo. Anche nel 2013 abbiamo portato avanti la crescita qualitativa nel core business, all'insegna del motto «La sicurezza prima della redditività».

La diversificazione attraverso il potenziamento dei settori clientela investimenti e clientela aziendale, nonché lo sviluppo dei settori private banking e asset management hanno permesso di ampliare ulteriormente la base dei proventi nel 2013. L'acquisizione della Notenstein Banca Privata SA, nel gennaio 2012, ha già prodotto risultati tangibili. La coerente disciplina nelle spese a tutti i livelli aziendali e l'incremento della produttività hanno apportato un ulteriore contributo all'ottimo risultato d'esercizio.

Nel 2014 porteremo avanti la discussione sulla strategia con circa 1'500 dirigenti Raiffeisen. Continueremo inoltre a investire nelle nostre competenze e nei progetti futuri, per essere vicini alle esigenze della clientela con una fitta rete di agenzie, una consulenza competente, prodotti adeguati, servizi bancari disponibili 24 ore su 24 e il nostro impegno a favore dell'economia locale e della vita sociale.

Ringraziamo i nostri soci e clienti per la fiducia e la fedeltà dimostratici. Siamo convinti che raggiungeremo gli obiettivi prefissati per il 2014, creando, insieme ai nostri collaboratori e partner, un valore reale per la Svizzera.



Prof. Dr. Johannes Rüegg-Stürm  
Presidente del Consiglio di Amministrazione  
del Gruppo Raiffeisen



Dr. Pierin Vincenz  
Presidente della Direzione  
del Gruppo Raiffeisen

## ORGANIGRAMMA DI RAIFFEISEN SVIZZERA

**Consiglio di Amministrazione**

Prof. Dr. Johannes Rüegg-Stürm (Presidente), Philippe Moeschinger (Vicepresidente), Rita Fuhrer, Angelo Jelmini, Anne-Claude Luisier, Daniel Lüscher<sup>1</sup>, Urs Schneider, Christian Spring<sup>1</sup>, Prof. Dr. Franco Taisch, Lic. iur. Edgar Wohlhauser, Werner Zollinger

**Presidente della Direzione** Dr. Pierin Vincenz<sup>2</sup>

**Mercato**

Dr. Patrik Gisel<sup>2</sup>

**Clientela privata**

Roland Altwegg

**Clientela investimenti /  
Consulenza patrimoniale**

Ernst Näf

**Clientela aziendale**

Andreas Rupp

**Succursale San Gallo**

Dieter Leopold

**Succursale Winterthur**

Gregor Knoblauch

**Succursale Basilea**

Dr. Reto Erdin

**Succursale Zurigo**

Matthias Läubli

**Succursale Berna**

Daniel Schmid

**Succursale Thalwil**

Daniel Duca

**Marketing & Comunicazione**

Gabriele Burn<sup>2</sup>

**Canali elettronici**

Pascal Dürr

**Comunicazione del Gruppo**

Dagmar Laub-Gall

**Marketing**

Oliver Niedermann

**Siège Suisse romande**

Alain Girardin

**Sede Svizzera italiana**

Romano Massera

**Assistenza alle Banche**

Michael Auer<sup>2</sup>

**Human Resources Management**

Michael Federer

**Legal & Compliance**

Roland Schaub

**FM & Logistica**

Markus Hug

**Formazione & Sviluppo**

Urs von Däniken

**Consulenza alle BR**

Robin W. Marke

**Banca centrale**

Paulo Brügger<sup>2</sup>

**Trading & Sales**

Werner Leuthard

**Treasury**

Thomas Brunhart

**Business Engineering  
& Support**

Marco Tagliaferro

<sup>1</sup> Dipendente, ai sensi della Circolare FINMA 2008/24 nm. 20–24

<sup>2</sup> Membro della Direzione

<sup>3</sup> Membro della Direzione allargata



**Segretariato generale** Pius Horner

**IT & Operations**

Damir Bogdan<sup>2</sup>

**Sistemi business**

Beat Monstein

**Gestione IT**

Christian Lampert

**Front Services**

Adrian Töngi

**Finanze**

Marcel Zoller<sup>2</sup>

**Accounting**

Paolo Arnoffi

**Sviluppo aziendale****& Controlling**

Dr. Christian Poerschke

**Gestione dei rischi del Gruppo**

Dr. Beat Hodel<sup>3</sup>

**Gestione dei rischi di credito**

Daniel Tönz

**Progetti**

Rudolf J. Kurtz

**Revisione interna**

Kurt Zobrist

**Revisione interna BR San Gallo**

Sabine Bucher

**Revisione interna BR Dietikon**

Räto Willi

**Revisione interna BR Losanna**

Jean-Daniel Rossier

**Revisione interna BR Bellinzona**

Katia Carobbio

**Revisione interna****Raiffeisen Svizzera e****società del Gruppo**

Roland Meier

## Andamento degli affari

### Risultato soddisfacente ed elevato eccesso di liquidità

Grazie a un forte incremento dei proventi e a costi più bassi, l'utile lordo nel 2013 è quasi triplicato. L'esercizio si è di nuovo contraddistinto per l'elevato eccesso di liquidità delle Banche Raiffeisen e per i buoni tassi di crescita delle succursali.

Nel 2013 Raiffeisen Svizzera ha realizzato un utile di esercizio di CHF 36.6 milioni. Il totale di bilancio è aumentato di CHF 0.5 miliardi, arrivando a CHF 32.8 miliardi. All'interno del bilancio sono avvenute di nuovo importanti ridistribuzioni.

Dopo la data di chiusura del bilancio non si sono verificati eventi che avrebbero potuto incidere significativamente sul risultato di esercizio.

#### CONTO ECONOMICO

Rispetto all'esercizio precedente, i ricavi di esercizio sono aumentati di CHF 42.1 milioni, ovvero dell'8 per cento, attestandosi a CHF 570.6 milioni. A fronte della difficile condizione di mercato, i ricavi da interessi sono migliorati di CHF 6.2 milioni (+ 5.4 per cento). Il risultato da operazioni di commissione ha avuto un andamento negativo (- 11.3 per cento), mentre il risultato di negoziazione (+ 25.4 per cento) e gli altri risultati ordinari (+ 11.7 per cento) si sono sviluppati in modo molto positivo. I costi di esercizio sono diminuiti di CHF 12.4 milioni, ovvero del 2.5 per cento.

#### Ricavi da operazioni bancarie ordinarie

Il risultato da operazioni su interessi (allegato 20) è aumentato di CHF 6.2 milioni, attestandosi a CHF 120.7 milioni. Da un lato è aumentato nettamente il contributo al risultato del settore Treasury, nonostante i costi più elevati derivanti dall'emissione delle obbligazioni postergate; dall'altro, grazie a un'efficiente gestione del bilancio e a un aumento del volume delle operazioni, le succursali hanno migliorato di CHF 2.9 milioni il loro saldo interessi rispetto all'esercizio precedente.

Il risultato da operazioni in commissione e da prestazioni di servizio (allegato 21) è diminuito dell'11.3 per cento rispetto all'esercizio precedente, attestandosi a CHF 78 milioni. Il netto calo delle commissioni per cauzioni ha fatto scendere i proventi per commissioni su operazioni di credito del 25.9 per cento a CHF 5.8 milioni. Con un leggero aumento del 2.0 per cento, i proventi nelle operazioni in titoli e di investimento hanno raggiunto CHF 45.5 milioni. La riduzione dei prezzi del traffico dei pagamenti per le Banche Raiffeisen ha determinato un calo di CHF 2.6 milioni delle commissioni su altre prestazioni di servizio, che si sono così attestate a CHF 63.4 milioni. In seguito alla crescita del volume di transazioni nelle operazioni in titoli, l'onere per commissioni è aumentato di CHF 6.2 milioni a CHF 36.7 milioni.

Nonostante il difficile contesto di mercato, con CHF 72.6 milioni, Raiffeisen Svizzera ha conseguito di nuovo un buon risultato nelle operazioni di negoziazione (allegato 22). La negoziazione di interessi, metalli preziosi e banconote ha fornito il principale contributo a questo successo. Satisfacente è stato anche il risultato derivante dalla negoziazione di divise e di azioni.

Gli altri risultati ordinari hanno registrato un netto aumento di CHF 31.3 milioni, attestandosi a CHF 299.3 milioni. Nell'esercizio in rassegna i proventi da dividendi delle partecipazioni strategiche hanno subito un incremento di CHF 29.1 milioni, riconducibile essenzialmente ai proventi da partecipazioni della Notenstein Banca Privata SA. Negli altri ricavi ordinari (allegato 23), oltre ai proventi da prestazioni

conteggiate individualmente sono compresi i contributi delle Banche Raiffeisen per prestazioni collettive e strategiche di Raiffeisen Svizzera. Con CHF 57.3 milioni, i proventi per servizi informatici per le società del Gruppo sono in linea con l'esercizio precedente. I proventi per le prestazioni collettive e strategiche alle Banche Raiffeisen sono diminuiti del 5.3 per cento, ovvero di CHF 2.3 milioni. Con un aumento di CHF 1.3 milioni, le altre prestazioni individuali nei confronti delle società del Gruppo, pari a CHF 90.7 milioni, si sono mosse al livello dell'esercizio precedente. Poiché il volume dei progetti è stato aumentato, i proventi destinati ai progetti sono cresciuti di CHF 6.4 milioni, attestandosi a CHF 75.9 milioni. Negli altri costi ordinari di CHF 27.7 milioni figurano non solo le spese per l'acquisto dell'infrastruttura IT ma anche i costi per la produzione di stampati per le Banche Raiffeisen.

#### **Costi di esercizio**

Le spese per il personale (allegato 24) sono ammontate a CHF 308.6 milioni, segnando un calo di CHF 17.7 milioni, ovvero del 5.4 per cento. Rettificato del contributo una tantum del datore di lavoro alla Cassa pensioni relativo all'esercizio 2012, l'aumento delle spese per il personale è stato dell'1.8 per cento. L'effettivo è cresciuto di 36 unità, ovvero del 2.0 per cento, arrivando a 1'846 unità di personale. I salari sono aumentati mediamente dell'1.0 per cento.

Nell'esercizio in rassegna, le spese per il materiale (allegato 25) sono state pari a CHF 179.1 milioni, registrando un aumento di CHF 5.3 milioni, ovvero del 3.0 per cento, riconducibile essenzialmente alle maggiori spese per prestazioni di terzi e consulenze relative all'attività progettuale. Le restanti posizioni di spesa si sono mosse al livello dell'esercizio precedente.

#### **Ammortamenti sull'attivo fisso**

Sulle partecipazioni sono stati effettuati ammortamenti pari a CHF 0.5 milioni (esercizio precedente CHF 3.0 milioni). Rispetto all'esercizio

precedente, gli ammortamenti sugli immobilizzi (allegato 4) sono diminuiti complessivamente di CHF 2.6 milioni, attestandosi a CHF 40.9 milioni (- 6.1 per cento). Con CHF 2.2 milioni, gli ammortamenti straordinari con carattere di riserva si sono mantenuti al livello dell'esercizio precedente.

#### **Rettifiche di valore, accantonamenti e perdite**

Nella posizione rettifiche di valore, accantonamenti e perdite sono contenuti accantonamenti pari a CHF 12 milioni per possibili costi terzi derivanti dalla controversia fiscale USA.

#### **Risultato straordinario e imposte**

Nei ricavi straordinari (allegato 26) di CHF 21.6 milioni è compreso il pagamento di una garanzia di CHF 12.4 milioni. Per la costituzione degli accantonamenti menzionati in precedenza, sono state sciolte riserve per rischi bancari generali per un importo di CHF 8 milioni a favore dei ricavi straordinari. La garanzia di CHF 12.4 milioni è stata trasferita alla Notenstein Banca Privata SA e contabilizzata nei costi straordinari. Nell'esercizio in rassegna, gli oneri fiscali sono stati pari a CHF 1.1 milioni.

#### **Utile di esercizio**

L'utile di esercizio si è attestato a CHF 36.6 milioni.

#### **BILANCIO**

Il bilancio di Raiffeisen Svizzera riflette le molteplici esigenze cui l'organizzazione deve far fronte a causa della sua posizione centrale in seno al Gruppo Raiffeisen. Raiffeisen Svizzera gestisce succursali in diverse grandi città su tutto il territorio nazionale, con un'offerta di servizi simile a quella delle Banche Raiffeisen e fornisce, inoltre, per l'intero Gruppo le prestazioni di una banca centrale. In qualità di intermediario primario, è responsabile anche della gestione della liquidità, del rifinanziamento, nonché della copertura dei rischi di variazione dei tassi di interesse su base consolidata.

In questo modo, la situazione della liquidità a breve termine delle Banche Raiffeisen, risultante dalla differenza fra l'aumento dei fondi della clientela e quello dei prestiti, produce i suoi effetti diretti sul totale di bilancio di Raiffeisen Svizzera e sulla relativa composizione. Nell'esercizio in rassegna, le riclassificazioni di bilancio sono state in parte consistenti; il totale di bilancio di Raiffeisen Svizzera è aumentato leggermente di CHF 466.9 milioni, attestandosi a CHF 32.8 miliardi.

Le disposizioni legali in materia di liquidità, cui ottemperare su base consolidata, sono sempre state rispettate.

#### **Crediti / Impegni nei confronti delle Banche Raiffeisen**

Alla fine del 2013 Raiffeisen Svizzera presentava un impegno netto nei confronti delle Banche Raiffeisen di CHF 5.3 miliardi (esercizio precedente CHF 3.4 miliardi). Questo risultato si può ricondurre da un lato al forte afflusso di fondi della clientela registrato dalle Banche Raiffeisen e dall'altro all'elevato rifinanziamento tramite prestiti garantiti da obbligazioni fondiarie. In ottemperanza alle disposizioni legali in materia di liquidità, le Banche Raiffeisen detengono investimenti presso Raiffeisen Svizzera per CHF 6.9 miliardi.

#### **Crediti / Impegni nei confronti di altre banche**

Il volume delle operazioni interbancarie è aumentato nel 2013. In particolare, alla fine del 2013 i crediti presentavano un saldo superiore del 28.7 per cento rispetto all'esercizio precedente. Gli impegni netti sono invece diminuiti di CHF 0.6 miliardi, attestandosi a CHF 0.9 miliardi di circa. I prestiti non garantiti sul mercato interbancario si sono limitati prevalentemente alle durate brevi. In seguito ai bassi tassi di mercato, il mercato pronti contro termine ha praticamente subito una battuta di arresto.

#### **Prestiti alla clientela**

Nell'esercizio in rassegna, i prestiti alla clientela sono complessivamente aumentati di CHF 747.6 milioni, ovvero del 9.3 per cento, attestandosi a CHF 8.8 miliardi. Le succursali hanno incrementato il volume dei prestiti di CHF 665.1 milioni a CHF 7.5 miliardi (+ 9.7 per cento). Nei prestiti sono inoltre compresi crediti a breve termine della Banca centrale a favore di clienti istituzionali, prestiti alla grande clientela aziendale e operazioni di leasing dei beni di investimento.

#### **Portafoglio titoli e metalli preziosi destinati alla negoziazione**

Nell'esercizio in rassegna, i portafogli destinati alla negoziazione sono diminuiti di CHF 579.3 milioni, ovvero del 32.5 per cento, arrivando a CHF 1.2 miliardi (per la ripartizione dei portafogli destinati alla negoziazione si veda l'allegato 2). La consistenza di titoli di debito quotati in borsa è diminuita di CHF 322.4 milioni a CHF 568.7 milioni; quella di metalli preziosi di CHF 273.1 milioni a CHF 604.5 milioni. I requisiti in materia di fondi propri per i rischi di mercato nel trading book sono illustrati a pagina 25.

#### **Investimenti finanziari**

Il portafoglio titoli relativo agli investimenti finanziari (allegato 2), principalmente obbligazioni di prim'ordine, viene gestito in conformità ai requisiti legali in materia di liquidità e agli obiettivi di liquidità interni. Il valore contabile è aumentato leggermente di CHF 150 milioni a CHF 3.7 miliardi.

#### **Partecipazioni**

Le partecipazioni principali sono elencate negli allegati 3 e 4. Nell'esercizio in rassegna, Raiffeisen Svizzera ha investito circa CHF 78.8 milioni in partecipazioni. Il prezzo per l'acquisizione dei buoni di partecipazione della Notenstein Banca Privata SA è ammontato a CHF 41.1 milioni. Nelle altre partecipazioni sono stati investiti CHF 37.7 milioni, di cui la maggior parte per l'aumento della quota in SIX Group SA al 5.1 per

cento (+ 1.9). Nell'esercizio in rassegna sono state vendute partecipazioni per un valore di CHF 7.9 milioni; la partecipazione in Leonteq AG è stata venduta alla Notenstein Banca Privata SA.

### **Immobilizzi**

Nell'esercizio in rassegna, il volume degli investimenti per gli immobili (allegato 4) è stato pari a CHF 3.4 milioni, di cui CHF 3.0 milioni destinati alle agenzie e CHF 0.4 milioni a diversi stabili a uso della Banca nella Raiffeisenplatz. Negli altri immobilizzi sono stati investiti CHF 15.3 milioni. Di questi, circa CHF 0.4 milioni riguardano le ristrutturazioni negli immobili di terzi e/o le installazioni nelle succursali e nelle loro nuove agenzie. Inoltre, circa CHF 13.2 milioni sono stati investiti in nuovo hardware. Alla posizione «Altri» sono iscritti investimenti in software e licenze per CHF 10.3 milioni.

### **Fondi della clientela**

Nell'esercizio in rassegna, i fondi della clientela sono diminuiti di CHF 429.1 milioni, ovvero del 5.5 per cento, attestandosi a CHF 7.4 miliardi. Presso le succursali sono invece aumentati di CHF 524.8 milioni, ovvero del 9.8 per cento, arrivando a quota CHF 5.9 miliardi. D'altra parte il settore Treasury ha rimborsato importanti investimenti a breve termine di clienti istituzionali.

### **Prestiti e prestiti garantiti da obbligazioni fondiarie**

Nel mese di febbraio sono giunti a scadenza due prestiti per un valore complessivo di CHF 600 milioni. In aprile è stata emessa una nuova obbligazione Tier 1 postergata con durata indeterminata del valore di CHF 550 milioni; la consistenza è quindi rimasta pressoché invariata a CHF 3.5 miliardi (allegato 9). Gli impegni nei confronti della Banca di obbligazioni fondiarie hanno registrato una riduzione netta di CHF 419.7 milioni a CHF 1.7 miliardi. Ai rimborsi per l'ammontare di CHF 31 milioni si sono contrapposte nuove sottoscrizioni pari a CHF 393.2 milioni. Alle Banche Raiffeisen che nel

2013 hanno aderito alla Banca di obbligazioni fondiarie sono stati concessi prestiti per un importo complessivo di CHF 781.9 milioni.

### **Rettifiche di valore e accantonamenti**

Le rettifiche di valore per rischi di perdita (allegato 10) sono diminuite di CHF 4.6 milioni a CHF 23.5 milioni. A CHF 8.5 milioni di nuove costituzioni si sono contrapposti CHF 8.3 milioni di scioglimenti; sono inoltre state stornate perdite definitive per CHF 5.3 milioni. Nella posizione Rettifiche di valore e accantonamenti per altri rischi di esercizio sono stati costituiti nello scorso esercizio CHF 12 milioni di accantonamenti per eventuali prestazioni di terzi in relazione alla controversia fiscale USA. Per la determinazione delle rettifiche di valore relative ai rischi di perdita sono stati considerati i rischi di insolvenza preventivati sulla base del rating interno e del computo dei valori di copertura. Gli accantonamenti per ristrutturazione sono rimasti invariati a CHF 1.2 milioni.

### **Riserve per rischi bancari generali**

Nell'esercizio in rassegna, dalle riserve per rischi bancari generali sono stati prelevati CHF 8.0 milioni per la costituzione degli accantonamenti menzionati sopra. Le riserve sono risultate pari in tutto a CHF 281.7 milioni, di cui CHF 140.5 milioni soggetti a imposte (allegato 10).

### **Capitale proprio**

Alla fine dell'esercizio in rassegna, come in quello precedente, il capitale proprio ammontava a CHF 1.3 miliardi.

### **Operazioni fuori bilancio**

Il totale degli impegni eventuali (allegato 17) è aumentato di CHF 460 milioni e si situa a CHF 827 milioni.

Come previsto, nelle durate brevi, il 2013 è stato caratterizzato da un contesto di tassi negativi. Ciò ha determinato una crescita del volume dei contratti sui tassi di interesse a breve termine e un forte aumento del volume contrattuale

su strumenti finanziari derivati (allegato 18) di CHF 31.3 miliardi e si situa ora a CHF 155.3 miliardi. Le operazioni di copertura per il portafoglio bancario sono aumentate di 2.5 miliardi, raggiungendo CHF 40.7 miliardi, risultato essenzialmente attribuibile all'espansione delle posizioni sui tassi di interesse. I valori di rimpiazzo positivi si sono attestati a CHF 0.9 miliardi (esercizio precedente CHF 1.0 miliardo), quelli negativi a CHF 1.4 miliardi (esercizio precedente CHF 1.7 miliardi).

Le operazioni fiduciarie hanno registrato un incremento di CHF 11.4 milioni a CHF 17.3 milioni.

## **RAPPORTO SULLE REMUNERAZIONI**

Un modello di retribuzione competitivo rappresenta un elemento chiave per il successo nel posizionamento di Raiffeisen come datore di lavoro interessante. Il sistema di remunerazione è strutturato in maniera tale da attirare personale qualificato e da trattenere i collaboratori di talento. Le prestazioni eccezionali vengono riconosciute e il rendimento del singolo collaboratore incentivato. Solo in questo modo si possono raggiungere gli obiettivi strategici di lungo termine.

Il sistema di remunerazione di Raiffeisen soddisfa i requisiti determinanti derivanti da leggi, regolamenti e prescrizioni, in particolare le prescrizioni della Circolare 10/1 «Sistemi di remunerazione» dell'Autorità federale di vigilanza sui mercati finanziari (FINMA), in vigore per Raiffeisen Svizzera. La Circolare regola l'elaborazione, l'attuazione e la pubblicazione dei sistemi di remunerazione presso gli istituti finanziari.

### **Sistema di remunerazione indipendente**

Il modello aziendale cooperativo di Raiffeisen è orientato allo sviluppo aziendale a lungo termine. Anziché essere distribuiti, gli utili contribuiscono a incrementare il capitale proprio. Per questo non sono presenti incentivi che inducono ad assumere rischi eccessivi per ottenere rendimenti superiori alla media. Il basso profilo di rischio di Raiffeisen si esprime nella politica di rischio formulata dal Consiglio di Amministrazione, nel sistema dei limiti, nell'esigua partecipazione alle operazioni di negoziazione e nella quota estremamente contenuta di rettifiche di valore.

Il basso profilo di rischio, la stabilità dei proventi e il modello cooperativo sono i motivi che giustificano un sistema di remunerazione indipendente caratterizzato in particolare da remunerazioni massime limitate verso l'alto per tutti i gruppi di soggetti che si assumono rischi («cap»), da una quota limitata di remunerazioni

variabili e dalla corresponsione della remunerazione complessiva in contanti e in forma non differita. Raiffeisen ritiene che per la sua situazione specifica la definizione di remunerazioni massime («cap») sia più proficua rispetto al differimento di quote di remunerazioni variabili. Il basso profilo di rischio e i proventi costantemente stabili, risultanti dal modello aziendale di Raiffeisen, sono due dei fattori determinanti per questa decisione. I limiti massimi, definiti in forma di importi, sono inoltre chiari, semplici da gestire e trasparenti. In questo modo si ottempera in particolare a un principio essenziale della Circolare FINMA 10/1.

La politica di remunerazione persegue la costanza. Il sistema di remunerazione è improntato allo sviluppo di situazioni reddituali stabili e al successo a lungo termine. Il sistema di remunerazione stabilisce nei dettagli la remunerazione dei membri del Consiglio di Amministrazione e della Direzione, nonché i principi della remunerazione complessiva di tutti i collaboratori di Raiffeisen Svizzera. Raiffeisen Svizzera fornisce inoltre raccomandazioni per le Banche Raiffeisen.

#### **Trattamento separato di coloro che si assumono rischi**

Oltre ai setti membri della Direzione di Raiffeisen Svizzera, il Consiglio di Amministrazione ha definito un ulteriore gruppo di soggetti che si assumono rischi: i collaboratori della Banca centrale con accesso al mercato e possibilità di negoziazione. Nonostante le moderatissime attività di negoziazione e lo sviluppato sistema dei limiti, il cui rispetto è oggetto di costante verifica da parte di funzioni di controllo indipendenti, è opportuno che la remunerazione variabile dei soggetti che si assumono rischi venga trattata separatamente. Annualmente, prima dell'inizio del processo di remunerazione, i soggetti della Banca centrale che si assumono rischi vengono rinominati e in seguito segnalati dal responsabile del dipartimento Banca centrale al responsabile del settore Human Resources Management e autorizzati dalla Direzione di

Raiffeisen Svizzera al momento della richiesta per la determinazione del pool complessivo delle remunerazioni variabili. Nel 2013 questo gruppo comprendeva (esclusi i membri della Direzione) 46 persone.

#### **Modifiche al sistema di remunerazione**

Su incarico di Raiffeisen, nel 2012 PricewaterhouseCoopers SA (PwC) ha eseguito una valutazione completa del sistema di remunerazione di Raiffeisen da una prospettiva esterna e obiettiva. Sulla base di una relazione di PwC, nel 2013 è stata introdotta una modifica sostanziale che comporta un maggiore coinvolgimento del Consiglio di Amministrazione in corpore nel processo di remunerazione. Pertanto, la responsabilità per la decisione della componente fissa e di quella variabile della remunerazione annuale dei singoli membri della Direzione, nonché per la definizione del pool complessivo della remunerazione variabile presso Raiffeisen Svizzera, è passata dal Comitato per la strategia e la remunerazione al Consiglio di Amministrazione.

Un'altra modifica è rappresentata dal nuovo Regolamento di previdenza per quadri, entrato in vigore il 1° gennaio 2013 per delibera del Consiglio di Amministrazione. La previdenza per quadri assicura i collaboratori che sono impiegati come quadri di livello superiore presso le Banche Raiffeisen e Raiffeisen Svizzera.

L'obiettivo della previdenza per quadri è quello di consentire ai quadri di livello superiore un pensionamento anticipato all'età di 62 anni, possibilmente senza perdite finanziarie rispetto al pensionamento ordinario a 65 anni. Il finanziamento avviene mediante riscatti effettuati nella previdenza del collaboratore in forma paritetica, ossia ripartiti in egual misura tra il collaboratore e il datore di lavoro.

### Caratteristiche strutturali del sistema di remunerazione

Composizione della remunerazione dei collaboratori

La remunerazione di tutti i collaboratori (compresa quella dei membri della Direzione e del responsabile della Revisione interna) si compone come segue:

- Remunerazione fissa conforme al mercato: la componente fissa viene concordata individualmente. È stabilita in base a una funzione ben definita nonché alle capacità e conoscenze del collaboratore. Deve inoltre essere competitiva sul mercato del lavoro. L'intera remunerazione fissa viene corrisposta in contanti.
- Moderata remunerazione variabile: la componente variabile si basa sul successo a lungo termine del Gruppo e sulla valutazione delle prestazioni del singolo collaboratore. Può essere corrisposta a tutte le funzioni, comprese quelle di controllo. Il Consiglio di Amministrazione non riceve alcuna remunerazione variabile. L'intera remunerazione variabile è corrisposta come pagamento in contanti in forma non differita.
- Vantaggi salariali: i vantaggi salariali vengono corrisposti nell'ambito dei regolamenti e delle direttive vigenti, nella misura usuale per il settore.

Determinazione della remunerazione fissa del Consiglio di Amministrazione e della Direzione

I membri del Consiglio di Amministrazione di Raiffeisen Svizzera sono remunerati in base al grado di responsabilità e al tempo dedicato alla società. Chi è anche membro o responsabile di una commissione, o presidente del Consiglio di Amministrazione, ha diritto a un compenso aggiuntivo.

La remunerazione fissa spettante ai membri della Direzione e al responsabile della Revisione interna è concordata in base al mercato del lavoro, alle esigenze del dipartimento di competenza, alla responsabilità direttiva e all'anzia-

nità di servizio. La remunerazione fissa (esclusi i contributi del lavoratore e del datore di lavoro alle assicurazioni sociali e di previdenza del personale) ammonta al massimo a CHF 1'200'000.

Determinazione del pool complessivo delle remunerazioni variabili

La determinazione del pool complessivo delle remunerazioni variabili si basa in parti uguali sull'andamento a lungo termine dei seguenti criteri:

- sviluppo relativo degli utili rispetto al mercato,
- sviluppo dei fondi propri,
- sviluppo delle iniziative e dei progetti strategici,
- sviluppo del fabbisogno di capitale economico rispetto ai fondi propri di base.

Ruolo delle funzioni di controllo

Sulla base dei rapporti sui rischi e di compliance redatti negli ultimi dodici mesi, il responsabile del settore Gestione dei rischi del Gruppo e il responsabile del settore Legal & Compliance osservano e valutano rispettivamente la situazione di rischio e la performance della compliance. Questa stima, che comprende esplicitamente le classi di rischio di credito, di mercato, di liquidità e di rischi operativi, viene considerata nella determinazione del pool complessivo delle remunerazioni variabili. Le misure di rischio applicate comprendono value at risk, unità di sfruttamento dei limiti, ma anche sospesi di revisione (sviluppo e grado di realizzazione). Tutte le misure di rischio incluse vengono integrate con una stima qualitativa delle funzioni di controllo competenti. In questo modo nel processo di remunerazione confluisce la valutazione di tutte le classi di rischio rilevanti.

Con l'approvazione dei rapporti periodici sui rischi e di compliance, il Consiglio di Amministrazione viene informato in modo completo sull'andamento del rischio in base al profilo di rischio di Raiffeisen. Ciò contribuisce ad aumentare sensibilmente la consapevolezza del rischio di tutti i soggetti coinvolti. Le classi di rischio



non citate esplicitamente (rischi legali e di compliance nonché rischio di reputazione) vengono trattate nell'ambito della valutazione dei rischi operativi e analizzate qualitativamente in rapporti in parte separati (ad es. compliance reporting). In particolare il rischio di reputazione si configura sempre come effetto dell'eventuale verificarsi di un altro rischio. La gestione del rischio di reputazione deve pertanto concentrarsi sul rischio originario e sulle sue conseguenze. Il danno alla reputazione ovvero la violazione della compliance e del diritto sono in questo senso dei parametri che confluiscono nella valutazione del danno provocato dal rischio originario. Nell'ambito della mitigazione si definiscono opportune strategie che agiscono primariamente sul rischio originario e in parte anche sui conseguenti danni.

#### Assegnazione delle remunerazioni variabili

Il Consiglio di Amministrazione non riceve alcuna remunerazione variabile. Esso stabilisce i criteri per l'assegnazione della remunerazione variabile ai membri della Direzione e al responsabile della Revisione interna.

La remunerazione variabile dei membri della Direzione e del responsabile della Revisione interna (esclusi i contributi del lavoratore e del datore di lavoro alle assicurazioni sociali e di previdenza del personale) può essere pari al massimo a due terzi della remunerazione fissa. I criteri per l'assegnazione individuale della remunerazione variabile ai membri della Direzione e al responsabile della Revisione interna sono:

- il raggiungimento degli obiettivi personali,
- l'andamento degli utili del Gruppo Raiffeisen rispetto al mercato,
- l'evoluzione di iniziative e progetti strategici,
- l'andamento dei rischi assunti.

L'assegnazione della remunerazione variabile ai collaboratori della Banca centrale con accesso al mercato e possibilità di negoziazione, desi-

gnati nominativamente (soggetti che si assumono rischi), viene stabilita caso per caso dalla Direzione. La base è costituita dalla performance raggiunta dalla Banca centrale, in considerazione dei rischi assunti. L'assegnazione della remunerazione variabile agli altri collaboratori è stabilita dalla Direzione o dai superiori indicati nel Regolamento sulle competenze. Per l'assegnazione individuale contano soprattutto la funzione e la valutazione delle prestazioni da parte del superiore. In tal modo il singolo non è tentato di ottenere buoni risultati a breve termine, esponendosi a rischi eccessivi. Eventuali gravi violazioni delle direttive possono comportare la riduzione o l'annullamento della remunerazione variabile. Raiffeisen si posiziona sul mercato come datore di lavoro interessante, assicurando nella Raiffeisen Cassa pensioni le remunerazioni variabili superiori a CHF 3'000.

La struttura di remunerazione è organizzata in modo tale che le remunerazioni variabili delle funzioni di controllo non dipendano in alcun modo dai rischi da esse controllati e che, per quanto riguarda il loro importo, siano quantificabili in larga misura (secondo il diritto civile) come gratifiche.

#### Governance

Il Consiglio di Amministrazione di Raiffeisen Svizzera è responsabile dei seguenti punti:

- Definisce la politica di remunerazione, mediante l'emanazione di un regolamento per Raiffeisen Svizzera e di raccomandazioni per le Banche Raiffeisen.
- Approva il rapporto sulle remunerazioni che il Comitato per la strategia e la remunerazione gli sottopone annualmente.
- Verifica la propria politica di remunerazione a intervalli regolari o in presenza di indizi che depongono a favore della necessità di una verifica o di una rielaborazione.
- Sottopone annualmente alla verifica della Revisione esterna o interna singoli elementi della struttura e dell'applicazione della propria politica di remunerazione.

- Stabilisce annualmente l'entità del pool complessivo delle remunerazioni variabili.
- Definisce la componente fissa e quella variabile della remunerazione, inclusi i contributi alla previdenza professionale, per i membri della Direzione e il responsabile della Revisione interna.

Il Comitato per la strategia e la remunerazione è responsabile dell'applicazione del regolamento emanato dal Consiglio di Amministrazione. Esso tratta i temi riguardanti la remunerazione in occasione di quattro riunioni all'anno. Il capitolo «Organi di Raiffeisen Svizzera» fornisce informazioni sulla composizione e sui compiti principali del Comitato per la strategia e la remunerazione.

### Remunerazioni 2013

**Totale delle remunerazioni complessive**  
Nell'esercizio in rassegna Raiffeisen Svizzera ha versato remunerazioni complessive (esclusi i contributi del datore di lavoro alle assicurazioni sociali e di previdenza del personale) per un importo di CHF 246'400'992. Le remunerazioni dovute per l'esercizio in rassegna (componente fissa e variabile) sono registrate integralmente nelle spese per il personale. Non vi sono

registrazioni contabili con effetto sul conto economico relative a remunerazioni per esercizi precedenti.

Nell'esercizio in rassegna, il Consiglio di Amministrazione ha approvato per Raiffeisen Svizzera un pool complessivo per le remunerazioni variabili (esclusi i contributi del datore di lavoro alle assicurazioni sociali e di previdenza del personale) pari a CHF 38'808'072. Tale somma è stata interamente corrisposta come pagamento in contanti in forma non differita. Presso Raiffeisen Svizzera 1'824 persone hanno percepito remunerazioni variabili del pool complessivo (esercizio precedente: 1'788 persone).

### Consiglio di Amministrazione

I membri del Consiglio di Amministrazione di Raiffeisen Svizzera, in carica nel 2013, hanno ricevuto per l'esercizio in rassegna una remunerazione complessiva di CHF 1'584'600. La remunerazione comprende tutte le indennità e i gettoni di presenza. Al Presidente del Consiglio di Amministrazione, Prof. Dr. Johannes Rüegg-Stürm, spetta la remunerazione complessiva singola più elevata, pari a CHF 462'000. I membri del Consiglio di Amministrazione non ricevono alcuna remunerazione variabile a titolo di

in CHF	Remunerazione complessiva	Quota delle remunerazioni fisse	Quota delle remunerazioni variabili
Totale delle remunerazioni di Raiffeisen Svizzera*	246'400'992	207'592'920	38'808'072
Addebiti e accrediti con effetto sul conto economico nell'esercizio in rassegna relativi a remunerazioni per esercizi precedenti	0	0	0
Totale delle remunerazioni ai membri della Direzione* (esclusi i contributi del lavoratore e del datore di lavoro alle assicurazioni sociali e di previdenza del personale)	9'209'887 (7'905'786)	6'097'286 (5'155'365)	3'112'601 (2'750'422)
Totale delle remunerazioni agli altri soggetti che si assumono rischi* (esclusi i membri della Direzione)	11'183'125	6'865'125	4'318'000

\* Esclusi i contributi del datore di lavoro alle assicurazioni sociali e di previdenza del personale

partecipazione agli utili. Le prestazioni sociali complessive per i membri del Consiglio di Amministrazione sono pari a CHF 343'833. Nell'esercizio in rassegna, ai membri del Consiglio di Amministrazione non sono state corrisposte indennità né di insediamento né di uscita.

Membri della Direzione  
(compreso il responsabile della  
Revisione interna)

Le remunerazioni complessive corrisposte ai membri della Direzione di Raiffeisen Svizzera nell'esercizio in rassegna (esclusi i contributi del lavoratore e del datore di lavoro alle assicurazioni sociali e di previdenza del personale) ammontano a CHF 7'905'786, di cui CHF 1'891'066 relativi al Dr. Pierin Vincenz, CEO di Raiffeisen Svizzera, che rappresentano la somma massima percepita da un membro della Direzione. I contributi del lavoratore e del datore di lavoro alle assicurazioni sociali e di previdenza del personale per i membri della Direzione ammontano a CHF 3'996'378, di cui CHF 606'072 relativi al Dr. Pierin Vincenz, CEO di Raiffeisen Svizzera. Le remunerazioni fisse comprendono i compensi ai membri della Direzione per la loro attività svolta in seno ai Consigli di Amministrazione.

Al giorno di riferimento, i crediti a organi per i membri della Direzione ammontavano complessivamente a CHF 22'641'869. Il Comitato per la strategia e la remunerazione funge da istanza competente per l'autorizzazione dei crediti ai membri della Direzione. Questi ultimi beneficiano delle usuali condizioni preferenziali concesse anche agli altri collaboratori. Nell'esercizio in rassegna, ai membri della Direzione e agli altri soggetti che si assumono rischi non sono state corrisposte indennità né di insediamento né di uscita.

## Bilancio al 31 dicembre 2013

	Esercizio in rassegna in migliaia di CHF	Esercizio precedente in migliaia di CHF	Variazione in migliaia di CHF	Variazione in %	Allegato
<b>Attivi</b>					
Liquidità	5'531'017	5'444'339	86'678	1.6	12
Crediti risultanti da titoli del mercato monetario	5	3	2	66.7	12
Crediti nei confronti di Banche Raiffeisen	4'633'236	5'621'429	-988'193	-17.6	6, 12
Crediti nei confronti di altre banche	5'945'787	4'621'307	1'324'480	28.7	6, 12
Crediti nei confronti della clientela	1'819'656	1'686'184	133'472	7.9	1, 12
Crediti ipotecari	6'946'585	6'332'422	614'163	9.7	1, 6, 12
<b>Prestiti alla clientela</b>	<b>8'766'241</b>	<b>8'018'607</b>	<b>747'635</b>	<b>9.3</b>	
Portafoglio titoli e metalli preziosi destinati alla negoziazione	1'205'718	1'785'081	-579'363	-32.5	2, 12
Investimenti finanziari	3'700'951	3'550'553	150'398	4.2	2, 6, 12
Partecipazioni	1'112'266	1'041'887	70'379	6.8	2, 3, 4
Immobilizzi	257'274	269'253	-11'979	-4.4	4
Ratei e risconti	237'924	268'117	-30'193	-11.3	
Altri attivi	1'359'916	1'662'846	-302'930	-18.2	5
<b>Totale degli attivi</b>	<b>32'750'335</b>	<b>32'283'422</b>	<b>466'913</b>	<b>1.4</b>	<b>14, 16</b>
Totale dei crediti postergati	–	13'448	-13'448	-100.0	
Totale dei crediti nei confronti di società del Gruppo	44'002	21'036	22'966	109.2	
<b>Passivi</b>					
Impegni nei confronti di Banche Raiffeisen	9'975'138	9'013'091	962'047	10.7	12
Impegni nei confronti di altre banche	6'806'169	6'064'572	741'597	12.2	12
Impegni nei confronti della clientela a titolo di rispar- mio e di investimento	4'649'083	4'322'039	327'044	7.6	12
Altri impegni nei confronti della clientela	2'386'928	3'029'588	-642'660	-21.2	12
Obbligazioni di cassa	355'733	469'247	-113'514	-24.2	12
<b>Fondi della clientela</b>	<b>7'391'744</b>	<b>7'820'873</b>	<b>-429'130</b>	<b>-5.5</b>	
Prestiti e prestiti garantiti da obbligazioni fondiarie	5'189'780	5'659'430	-469'650	-8.3	9, 12
Ratei e risconti	262'461	261'004	1'457	0.6	
Altri passivi	1'762'055	2'106'838	-344'783	-16.4	5
Rettifiche di valore e accantonamenti	37'492	30'700	6'792	22.1	10
Riserve per rischi bancari generali	281'700	289'700	-8'000	-2.8	10
Capitale sociale	850'000	850'000	–	0.0	
Riserva legale generale	157'214	152'147	5'067	3.3	
Utile di esercizio	36'582	35'067	1'515	4.3	
<b>Totale del capitale proprio</b>	<b>1'325'496</b>	<b>1'326'914</b>	<b>-1'418</b>	<b>-0.1</b>	<b>11</b>
<b>Totale dei passivi</b>	<b>32'750'335</b>	<b>32'283'422</b>	<b>466'913</b>	<b>1.4</b>	<b>14, 16</b>
Totale degli impegni postergati	1'096'427	535'518	560'909	104.7	
Totale degli impegni nei confronti di società del Gruppo	922'808	413'876	508'932	123.0	
<b>Operazioni fuori bilancio</b>					
Impegni eventuali	827'000	367'031	459'969	125.3	1, 17
Promesse irrevocabili	1'433'445	842'772	590'673	70.1	1
Impegni di pagamento e di versamento suppletivo	26'897	27'490	-593	-2.2	1
Strumenti finanziari derivati					
Valori di rimpiazzo positivi	883'905	1'048'054	-164'149	-15.7	18
Valori di rimpiazzo negativi	1'359'382	1'698'313	-338'931	-20.0	18
Volume contrattuale	155'264'413	124'280'794	30'983'619	24.9	18
Operazioni fiduciarie	17'267	5'843	11'424	195.5	19

## Conto economico 2013

	Esercizio in rassegna in migliaia di CHF	Esercizio precedente in migliaia di CHF	Variazione in migliaia di CHF	Variazione in %	Allegato
Proventi per interessi e sconti	526'894	581'677	-54'783	-9.4	20
Proventi per interessi e dividendi da investimenti finanziari	52'877	71'410	-18'533	-26.0	20
Oneri per interessi	-459'081	-538'548	79'467	-14.8	20
<b>Risultato da operazioni su interessi</b>	<b>120'690</b>	<b>114'539</b>	<b>6'151</b>	<b>5.4</b>	
Proventi per commissioni su operazioni di credito	5'837	7'876	-2'039	-25.9	21
Proventi per commissioni su operazioni in titoli e di investimento	45'461	44'573	888	2.0	21
Proventi per commissioni su altre prestazioni di servizio	63'392	66'027	-2'635	-4.0	21
Oneri per commissioni	-36'700	-30'514	-6'186	20.3	21
<b>Risultato da operazioni in commissione e da prestazioni di servizio</b>	<b>77'990</b>	<b>87'963</b>	<b>-9'973</b>	<b>-11.3</b>	
<b>Risultato da operazioni di negoziazione</b>	<b>72'599</b>	<b>57'880</b>	<b>14'719</b>	<b>25.4</b>	<b>22</b>
Risultato da alienazioni di investimenti finanziari	193	-1'823	2'016	-110.6	
Proventi da partecipazioni	51'477	22'367	29'110	130.1	
Risultato da immobili	3'375	3'241	134	4.1	
Altri ricavi ordinari	277'647	262'614	15'033	5.7	23
Altri costi ordinari	-33'389	-18'346	-15'043	82.0	
<b>Altri risultati ordinari</b>	<b>299'303</b>	<b>268'053</b>	<b>31'250</b>	<b>11.7</b>	
<b>Ricavi di esercizio</b>	<b>570'583</b>	<b>528'435</b>	<b>42'148</b>	<b>8.0</b>	
Spese per il personale	-308'600	-326'297	17'697	-5.4	24
Spese per il materiale	-179'136	-173'880	-5'256	3.0	25
<b>Costi di esercizio</b>	<b>-487'736</b>	<b>-500'177</b>	<b>12'441</b>	<b>-2.5</b>	
<b>Utile lordo</b>	<b>82'847</b>	<b>28'258</b>	<b>54'589</b>	<b>193.2</b>	
Ammortamenti sull'attivo fisso	-41'457	-46'619	5'162	-11.1	4
Rettifiche di valore, accantonamenti e perdite	-12'929	-1'785	-11'144	624.3	
<b>Risultato di esercizio (Risultato intermedio)</b>	<b>28'460</b>	<b>-20'146</b>	<b>48'606</b>	<b>-241.3</b>	
Ricavi straordinari	21'624	57'093	-35'469	-62.1	26
Costi straordinari	-12'417	-165	-12'252	7'425.5	26
Imposte	-1'086	-1'715	629	-36.7	
<b>Utile di esercizio</b>	<b>36'582</b>	<b>35'067</b>	<b>1'515</b>	<b>4.3</b>	

## Proposta di ripartizione dell'utile di bilancio disponibile all'Assemblea ordinaria dei Delegati del 14 giugno 2014 a Zermatt

	Esercizio in rassegna in migliaia di CHF	Esercizio precedente in migliaia di CHF	Variazione in migliaia di CHF	Variazione in %
<b>Ripartizione dell'utile</b>				
Utile di esercizio	36'582	35'067	1'515	4.3
Utile riportato	–	–	–	–
<b>Utile di bilancio</b>	<b>36'582</b>	<b>35'067</b>	<b>1'515</b>	<b>4.3</b>
Ripartizione dell'utile				
– Assegnazione alla riserva legale generale	2'582	5'067	-2'485	-49.0
– Remunerazione del capitale sociale	34'000	30'000	4'000	13
<b>Totale della ripartizione dell'utile</b>	<b>36'582</b>	<b>35'067</b>	<b>1'515</b>	<b>4.3</b>

## Conto del flusso dei fondi 2013

	Esercizio in rassegna Provenienza dei fondi in migliaia di CHF	Esercizio in rassegna Impiego dei fondi in migliaia di CHF	Esercizio precedente Provenienza dei fondi in migliaia di CHF	Esercizio precedente Impiego dei fondi in migliaia di CHF
<b>Flusso dei fondi derivante dal risultato operativo (finanziamento interno)</b>				
Utile di esercizio	36'582		35'067	
Ammortamenti sull'attivo fisso	40'940		43'588	
Ammortamenti / recuperi di valore su partecipazioni	518		3'031	56'548
Rettifiche di valore e accantonamenti	12'794	6'002	1'644	10'652
Riserve per rischi bancari generali		8'000		
Ratei e risconti attivi	30'194		66'406	
Ratei e risconti passivi	1'457		9'930	
Remunerazione delle quote sociali per l'esercizio precedente		30'000		14'400
<b>Saldo</b>	<b>78'482</b>	<b>–</b>	<b>78'065</b>	<b>–</b>
<b>Flusso dei fondi risultante dalle transazioni sul capitale proprio</b>				
Variazione netta del capitale sociale	–		400'000	
<b>Saldo</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>400'000</b>	<b>–</b>
<b>Flusso dei fondi risultante dai cambiamenti nell'attivo fisso</b>				
Partecipazioni	7'916	78'813	2'345	594'871
Immobili	21	3'364	11	3'425
Altri immobilizzi	23	15'296	1'022	12'074
Altri		10'345		18'764
<b>Saldo</b>	<b>–</b>	<b>99'858</b>	<b>–</b>	<b>625'757</b>

Continua alla pagina successiva

	Esercizio in rassegna Provenienza dei fondi in migliaia di CHF	Esercizio in rassegna Impiego dei fondi in migliaia di CHF	Esercizio precedente Provenienza dei fondi in migliaia di CHF	Esercizio precedente Impiego dei fondi in migliaia di CHF
<b>Flusso dei fondi risultante dalle attività bancarie della Banca centrale con le Banche Raiffeisen</b>				
Impegni nei confronti di Banche Raiffeisen	1'517'769		5'655'000	
Crediti nei confronti di Banche Raiffeisen	146'057			3'397'493
<b>Saldo</b>	<b>1'663'826</b>	<b>–</b>	<b>2'257'506</b>	<b>–</b>
<b>Flusso dei fondi risultante dalle altre attività bancarie della Banca centrale</b>				
Impegni nei confronti di banche	972'652			570'133
Impegni nei confronti della clientela		953'910	177'908	
Prestiti obbligazionari	550'000	600'000		250'000
Prestiti garantiti da obbligazioni fondiarie	393'200	812'850	804'800	467'530
Altri passivi		345'668		107'435
Crediti nei confronti di banche		1'361'127		981'051
Crediti nei confronti della clientela		82'088		119'794
Crediti ipotecari		500		4'000
Portafoglio titoli e metalli preziosi destinati alla negoziazione	579'356			197'653
Investimenti finanziari		149'632	1'303'384	
Altri attivi	303'131		150'682	
Liquidità		84'349		1'834'047
<b>Saldo</b>	<b>–</b>	<b>1'591'784</b>	<b>–</b>	<b>2'094'869</b>
<b>Flusso dei fondi risultante dalle attività bancarie delle succursali di Raiffeisen Svizzera</b>				
Posizione netta presso la Banca centrale	92'173		220'283	
Fondi di risparmio e di investimento	564'413		711'944	
Altri impegni nei confronti della clientela	73'882			335'562
Obbligazioni di cassa	25'363	138'877	65'713	139'918
Altri passivi	825		1'374	
Crediti nei confronti della clientela		51'384		11'824
Crediti ipotecari		613'663		528'277
Investimenti finanziari		766		815
Altri attivi		303	384	
Liquidità		2'330	1'753	
<b>Saldo</b>	<b>–</b>	<b>50'667</b>	<b>–</b>	<b>14'945</b>
<b>Totale della provenienza dei fondi</b>	<b>5'349'266</b>		<b>9'656'267</b>	
<b>Totale dell'impiego dei fondi</b>		<b>5'349'266</b>		<b>9'656'267</b>

## Allegato al rendiconto annuale

### NOTE SULL'ATTIVITÀ OPERATIVA

Tra le principali funzioni di Raiffeisen Svizzera rientrano la compensazione finanziaria e creditizia nonché la garanzia dell'adempimento dei requisiti legali in materia di liquidità per l'intera organizzazione. La compensazione delle ricorrenti variazioni stagionali della liquidità di tutto il Gruppo Raiffeisen, che raggiunge un totale di bilancio di circa CHF 177 miliardi, rappresenta un compito estremamente impegnativo.

Per una gestione ottimale della liquidità su incarico del Gruppo, Raiffeisen Svizzera punta a un accesso il più ampio possibile al mercato interbancario. Tra gli strumenti più importanti per la gestione a breve termine della liquidità rientrano le operazioni pronti contro termine. I tassi di interesse, attualmente molto bassi, hanno tuttavia fatto sì che nell'esercizio in rassegna una parte consistente delle riserve di liquidità venisse tenuta sotto forma di avere in conto giro BNS. Oltre a un'ampia rete di controparti sul mercato monetario, tra le più importanti fonti di rifinanziamento figurano soprattutto le emissioni proprie di obbligazioni sul mercato dei capitali in franchi svizzeri.

Grazie all'appartenenza al Gruppo Raiffeisen, le singole Banche usufruiscono di numerose prestazioni in diversi settori quali conduzione, marketing, comunicazione, economia aziendale, informatica, edilizia (inclusa la sicurezza), formazione e diritto. Oltre alle attività interbancarie, Raiffeisen Svizzera svolge anche operazioni in proprio con la clientela, attraverso la Banca centrale e le succursali di Basilea, Berna, San Gallo, Thalwil, Winterthur e Zurigo. La Banca centrale può assumere impegni all'estero, ma fino a un massimo del cinque per cento, ponderato per il rischio, del totale di bilancio consolidato del Gruppo Raiffeisen e nel rispetto dei fattori di ponderazione del rischio previsti dalla Legge sulle banche.

Conformemente allo statuto (art. 5 cpv. 4), Raiffeisen Svizzera garantisce gli impegni delle

Banche Raiffeisen, le quali, in contropartita, garantiscono per gli impegni di Raiffeisen Svizzera nella misura dei loro fondi propri.

### Personale

A fine 2013 l'effettivo risultava pari a 1'846 collaboratori, senza considerare gli impieghi a tempo parziale (esercizio precedente 1'810 unità).

### VALUTAZIONE DEL RISCHIO

Il Consiglio di Amministrazione si assume la responsabilità generale della gestione e del controllo dei rischi del Gruppo Raiffeisen. Definisce la politica dei rischi e la sottopone annualmente a verifica. Con la stessa cadenza fissa la propensione al rischio e i limiti globali.

Basandosi sul rapporto sui rischi per il CdA, il Consiglio di Amministrazione provvede, trimestralmente, a sorvegliare la situazione dei rischi e l'andamento del capitale che determina la loro sostenibilità. Tale rapporto fornisce informazioni sulla situazione di rischio, sulla dotazione di capitale, sulle modifiche del rating dei beneficiari del credito, sull'osservanza dei limiti globali e sulle eventuali misure. Punti focali del monitoraggio sono in particolare i rischi di credito e di mercato nel portafoglio bancario e nel trading book, i rischi di liquidità, i rischi operativi, nonché i rischi concernenti il patto di solidarietà all'interno del Gruppo Raiffeisen, ovvero l'eventualità che si verifichino errori o anomalie presso singole Banche Raiffeisen.

Il rapporto sui rischi per il CdA viene analizzato in modo dettagliato dalla Commissione di controllo e di gestione dei rischi del Consiglio di Amministrazione. Sulla base dei risultati di questa fase preliminare, il Consiglio di Amministrazione prende in esame trimestralmente le conclusioni del rapporto e le eventuali implicazioni per la strategia di rischio.

Ogni anno, il Consiglio di Amministrazione valuta l'adeguatezza e l'efficacia del sistema di controllo interno (SCI) basandosi sull'apposito



rapporto SCI, stilato dalla Gestione dei rischi del Gruppo, e sui rapporti presentati dalla Revisione interna.

I rapporti sui rischi destinati al Consiglio di Amministrazione vengono redatti dalla Gestione dei rischi del Gruppo, che opera in veste di istanza indipendente. Tali rapporti e le eventuali misure vengono trattati in modo analitico nel corso delle sedute propedeutiche della Direzione allargata, che assolve il ruolo di Commissione per la gestione dei rischi.

Per la valutazione dei rischi di Raiffeisen Svizzera ci si avvale, in base a standard validi a livello di Gruppo, di fattori quantitativi e qualitativi, opportunamente combinati. I rischi più rilevanti vengono normalmente valutati mediante modelli economici e in funzione dei requisiti regolamentari. Nell'ambito dell'elaborazione dei modelli di rischio, Raiffeisen parte da ipotesi improntate in genere alla prudenza per quanto riguarda ripartizione, durata di detenzione e diversificazione dei rischi nonché per la definizione dell'intervallo di confidenza. Il budget del capitale di rischio è fissato secondo scenari di stress.

I rischi di credito vengono considerati e valutati mediante i seguenti parametri:

- value at risk,
- valore nominale,
- equivalente di credito,
- ponderazione del rischio sulla base delle disposizioni in materia di fondi propri e di ripartizione dei rischi.

I rischi operativi vengono vagliati in rapporto alla probabilità di insorgenza e al rispettivo potenziale di perdita (finanziario, violazione della compliance o danno alla reputazione). Nella valutazione complessiva è compreso anche un giudizio sull'adeguatezza e sull'efficacia delle misure di controllo. L'analisi dei rischi operativi viene integrata dalla valutazione delle possibili ripercussioni qualitative in caso di rischio.

Il Gruppo Raiffeisen ritiene particolarmente importante integrare le considerazioni fondate su modelli con analisi e stime pratiche e concrete. Al fine di considerare i rischi in un'ottica di insieme, è quindi importante ricorrere ad analisi effettuate su scenari economici globali condivisi e affidabili, nonché realizzare assessment coinvolgendo i settori specialistici e le unità di Front Office. I risultati di queste analisi confluiscono nel rapporto sui rischi sotto forma di commenti o, in casi particolari, anche sotto forma di rapporto specifico.

## NOTE SULLA GESTIONE DEI RISCHI

### Politica dei rischi

Le disposizioni legali e in materia di vigilanza unitamente al regolamento «Politica dei rischi per il Gruppo Raiffeisen» (in breve «Politica dei rischi») costituiscono la base della gestione dei rischi. L'assunzione dei rischi rappresenta una delle competenze centrali di Raiffeisen Svizzera, che la considera la premessa indispensabile per la realizzazione di proventi. I rischi vengono assunti solo quando Raiffeisen Svizzera è completamente consapevole della loro entità e dinamica, e unicamente se sono soddisfatti tutti i requisiti relativi agli aspetti tecnici, al personale e alle conoscenze.

L'obiettivo della politica dei rischi è quello di limitare le ripercussioni negative sui proventi, tutelare Raiffeisen Svizzera da elevate perdite straordinarie nonché salvaguardare e promuovere la buona reputazione del marchio Raiffeisen. La politica dei rischi, che costituisce la base per la gestione dei rischi sul piano operativo, viene attuata dal Consiglio di Amministrazione di Raiffeisen Svizzera e verificata ogni anno.

La Gestione dei rischi del Gruppo garantisce il rispetto e l'attuazione della politica dei rischi, mentre l'unità Compliance assicura l'adempimento delle disposizioni normative.

### Controllo dei rischi

Raiffeisen Svizzera controlla le principali categorie di rischio applicando le disposizioni procedurali e i limiti globali fissati. I rischi non quantificabili in modo affidabile vengono limitati con disposizioni di carattere qualitativo. Un monitoraggio indipendente del profilo di rischio completa il controllo dei rischi.

Il settore Gestione dei rischi del Gruppo, che fa capo al responsabile del dipartimento Finanze, si occupa del monitoraggio indipendente dei rischi. Questo consiste in particolar modo nel verificare i limiti stabiliti dal Consiglio di Amministrazione e dalla Direzione. Nell'ambito del suo resoconto, il settore Gestione dei rischi del Gruppo valuta inoltre regolarmente la situazione di rischio.

### Processo di gestione dei rischi

Il processo di gestione dei rischi vale per tutte le categorie di rischio, ossia rischi di credito, rischi di mercato e rischi operativi, e comprende i seguenti elementi:

- identificazione dei rischi,
- misurazione e valutazione dei rischi,
- gestione dei rischi,
- contenimento dei rischi tramite la determinazione di limiti adeguati,
- monitoraggio dei rischi.

Gli obiettivi della gestione dei rischi sono:

- garantire un controllo efficace a ogni livello;
- assicurare che i rischi vengano assunti soltanto in misura corrispondente alla propensione al rischio;
- creare i presupposti affinché i rischi vengano assunti in modo consapevole, mirato e controllato, e gestiti sistematicamente;
- sfruttare in modo ottimale la propensione al rischio, ovvero garantire che i rischi vengano assunti soltanto in previsione di proventi adeguati.

#### Rischi di credito

Nella politica dei rischi, i rischi di credito vengono definiti come pericolo di perdite, derivanti

dal fatto che i clienti o altre controparti non eseguono i pagamenti stabiliti per contratto nella misura prevista. Tali rischi esistono sia per i prestiti, le promesse di credito irrevocabili e gli impegni eventuali sia per i prodotti di negoziazione come i contratti di derivati OTC. I rischi sussistono inoltre per i titoli, le obbligazioni e i titoli di partecipazione, in quanto può risultare una perdita in caso di insolvenza dell'emittente.

Raiffeisen Svizzera identifica, valuta, gestisce e sorveglia i seguenti tipi di rischio nell'attività creditizia:

- rischio di controparte,
- rischio di garanzia,
- rischio di concentrazione,
- rischio paese.

Il rischio di controparte deriva dall'insolvenza di un debitore o di una controparte. Un debitore o una controparte è ritenuto insolvente se il suo credito è scaduto da oltre 90 giorni.

Il rischio di garanzia deriva dalle riduzioni di valore delle garanzie.

Il rischio di concentrazione nei portafogli crediti deriva da una distribuzione disuguale dei crediti tra singoli beneficiari del credito, tipi di copertura, settori o regioni geografiche.

Il rischio paese rappresenta il rischio di una perdita derivante da eventi specifici di un paese.

Le succursali sono interessate principalmente da rischi di controparte e di garanzia. Dal punto di vista organizzativo, le succursali di Raiffeisen Svizzera fanno capo al dipartimento Mercato e concedono crediti alla clientela privata e aziendale; quest'ultima è formata prevalentemente da PMI. I rischi di credito sono limitati prevalentemente mediante copertura.

I crediti di maggiore entità alla clientela aziendale vengono gestiti dal dipartimento Mercato. Gli aumenti e i nuovi crediti che, ponderati per

il rischio, superano CHF 50 milioni vengono valutati dal CRO (Chief risk officer), rivolgendo particolare attenzione al rischio di concentrazione e alla variazione del value at risk.

Nell'ambito dei suoi compiti a livello di Gruppo, tra cui il rifinanziamento, le attività sul mercato monetario e dei capitali, la copertura dei rischi relativi alle divise e alle variazioni dei tassi di interesse o la negoziazione in proprio, il dipartimento Banca centrale si espone a rischi di controparti nazionali ed estere. Il dipartimento Banca centrale si espone a rischi di credito soprattutto nell'ambito delle attività interbancarie. Tali impegni vengono emessi in bianco, ad eccezione delle operazioni pronti contro termine.

In linea di massima, gli impegni esteri dovrebbero essere sostenuti dal dipartimento Banca centrale soltanto se è stato autorizzato e definito un limite paese. In casi eccezionali, nella negoziazione in proprio si possono assumere impegni in posizioni di paesi che sono stati appositamente autorizzati in precedenza dal dipartimento Finanze.

Ai sensi dello statuto si possono assumere impegni all'estero solo fino a un massimo del cinque per cento, ponderato per il rischio, del totale di bilancio consolidato del Gruppo Raiffeisen. I rischi paese vengono gestiti in modo attivo e dinamico e sono concentrati soprattutto in Europa.

Per l'autorizzazione e il monitoraggio delle attività con le banche vengono utilizzati rating interni ed esterni. In questo ambito le operazioni fuori bilancio, ad esempio con strumenti finanziari derivati, sono convertite nel loro rispettivo equivalente di credito. Per i crediti fuori bilancio (nelle operazioni OTC), Raiffeisen Svizzera ha stipulato con diverse controparti un accordo di netting e sorveglia l'impegno su base netta.

Nell'ambito delle partnership di cooperazione strategiche, Raiffeisen Svizzera ha acquisito

partecipazioni in altre società. Dati dettagliati sono consultabili nell'allegato 3.

La valutazione della solvibilità e della capacità creditizia viene effettuata, anche in seno a Raiffeisen Svizzera, in base agli standard definiti nella politica creditizia e validi a livello di Gruppo. Per la concessione di un credito sono indispensabili una solvibilità valutata come positiva e una comprovata sostenibilità degli oneri finanziari. I prestiti ai clienti privati e alle persone giuridiche sono classificati secondo una procedura interna, che prevede l'assegnazione di un rating e il controllo costante sotto il profilo del rischio. La solvibilità del cliente è suddivisa in quattro classi di rischio per la clientela privata e tredici per quella aziendale.

In questo modo, per quanto concerne gli aspetti principali della gestione dei rischi di credito, ossia ai fini del pricing ponderato per il rischio, della gestione del portafoglio e dell'identificazione e costituzione di rettifiche di valore individuali, si dispone di strumenti di comprovata efficacia. Per quanto concerne i finanziamenti più complessi e la gestione di posizioni recovery ci si può rivolgere ai team di specialisti.

Le garanzie depositate sono valutate in base a criteri unitari. In particolare, per le ipoteche e i crediti di costruzione, sussiste una regolamentazione esaustiva che sancisce il modo in cui devono essere stimate le garanzie a seconda del tipo di immobile. Per le abitazioni a uso proprio, gli appartamenti in proprietà e le case unifamiliari in locazione, Raiffeisen si basa sul valore reale calcolato con prudenza, mentre per le case plurifamiliari e per gli oggetti commerciali applica il valore di reddito ed eventualmente un valore reale o venale basso. Le ipoteche di secondo grado sono soggette a obblighi differenziati di ammortamento. Il processo di concessione dei crediti prevede anche la definizione di limiti di anticipo prudenti, un sistema di rating professionale e una procedura di autorizzazione in funzione del livello.

I crediti vengono costantemente monitorati per l'intera durata e i rating aggiornati a cadenza periodica. Il valore effettivo delle garanzie viene controllato a diversi intervalli di tempo, a seconda della volatilità del mercato, e i prestiti creditizi vengono riapprovati nella loro totalità.

La costituzione e lo scioglimento di rettifiche di valore individuali per i rischi di perdita sono regolamentati da una direttiva interna sulla base di criteri unitari. In essa sono stabilite le modalità di calcolo del valore di liquidazione di eventuali garanzie e quindi delle rettifiche di valore individuali in caso di indizi che denotano crediti a rischio, posizioni in sofferenza o con un peggioramento del rating. Le rettifiche di valore e gli accantonamenti sono sottoposti a verifica trimestrale.

Raiffeisen Svizzera sorveglia, controlla e gestisce la concentrazione dei rischi all'interno del Gruppo, soprattutto per esposizioni nei confronti di singole controparti, di gruppi di controparti associate e per esposizioni in singoli settori. Il processo di individuazione e di trattamento unitario delle controparti associate è automatizzato per l'intero Gruppo Raiffeisen.

Raiffeisen Svizzera si occupa altresì di sorvegliare il portafoglio crediti a livello di Gruppo, valutarne la struttura e assicurarne il reporting. Il monitoraggio della struttura del portafoglio comprende l'analisi della ripartizione del portafoglio in base a una serie di elementi strutturali, come la categoria del debitore, il tipo di credito, l'entità del credito, il rating della controparte, il settore, la garanzia, le caratteristiche geografiche nonché le rettifiche di valore. Gli organi competenti vengono informati trimestralmente in merito all'andamento delle «exception to policy» del Gruppo. Il monitoraggio e il reporting, su cui si fondano le misure destinate alla gestione del portafoglio, riguardano in particolare il trattamento dei nuovi affari mediante la politica creditizia.

Oltre all'aspetto qualitativo della struttura del portafoglio, viene monitorato anche il livello della contribuzione al rischio dei singoli segmenti di clientela e dei settori. Questa contribuzione viene calcolata e iscritta come value at risk.

Il monitoraggio dei grandi rischi è assicurato centralmente dal Controlling rischi di credito.

Al 31 dicembre 2013 sussistevano presso Raiffeisen Svizzera sei grandi rischi soggetti all'obbligo di comunicazione con impegni cumulati ponderati di CHF 1.1 miliardi, equivalenti al 51 per cento dei fondi propri computabili (esercizio precedente undici posizioni soggette all'obbligo di comunicazione per CHF 1.7 miliardi, pari al 167 per cento dei fondi propri).

Al 31 dicembre 2013, il volume dei crediti dei dieci maggiori debitori di Raiffeisen Svizzera (senza clientela interbancaria ed enti di diritto pubblico) ammontava a CHF 1.1 miliardi, pari al 13 per cento dei prestiti alla clientela (esercizio precedente CHF 1.2 miliardi, pari al 15 per cento).

#### Rischi di mercato

Raiffeisen Svizzera dipende fortemente dalle operazioni di bilancio; per questo motivo le variazioni dei tassi di interesse possono influenzare in misura considerevole il risultato da interessi. Per la misurazione del rischio di variazione dei tassi di interesse, nel portafoglio bancario sono disponibili procedure moderne. Queste evidenziano le posizioni variabili in base a un modello che replica in modo ottimale le variazioni dei tassi di interesse mediante i tassi storici del mercato monetario e dei capitali. All'interno di Raiffeisen Svizzera le decisioni in merito alle disposizioni vengono prese in maniera decentralizzata nell'ambito delle funzioni di linea. Il settore Treasury, che fa parte del dipartimento Banca centrale di Raiffeisen Svizzera, ha la funzione di controparte vincolante a livello di Gruppo – a eccezione della Notenstein Banca Privata SA che dispone di un proprio accesso al mercato – per le operazioni

di rifinanziamento e di copertura che avvengono mediante depositi e prestiti. I responsabili delle succursali e della Banca centrale sono tenuti a rispettare rigorosamente i limiti di sensibilità fissati dal Consiglio di Amministrazione in funzione del valore attuale del capitale proprio. Il settore Gestione dei rischi del Gruppo sorveglia e notifica l'osservanza dei limiti fornendo una valutazione della situazione di rischio. Inoltre vengono valutati gli effetti potenziali dei rischi di variazione dei tassi di interesse sul valore di mercato del capitale proprio e sulla situazione reddituale, con l'ausilio di analisi di scenari e stress test. I risultati figurano nei rapporti sui rischi mensili o trimestrali.

La prassi comune prevede il rifinanziamento degli attivi in valuta estera nella stessa valuta in cui sono denominati e consente pertanto di evitare in larga misura i rischi valutari.

La gestione del trading book della Banca centrale compete al settore Trading & Sales, annesso al dipartimento Banca centrale. Le succursali non tengono alcun trading book. L'attività di negoziazione della Banca centrale comprende i settori interessi, azioni, divise e banconote / metalli preziosi. In tale contesto la Gestione dei rischi del Gruppo controlla giornalmente che vengano rigorosamente rispettati i limiti di sensibilità e di perdita fissati dal Consiglio di Amministrazione. Inoltre verifica quotidianamente la plausibilità del risultato di negoziazione ed esamina, con la stessa periodicità, i parametri di valutazione su cui si basa il conto economico relativo alla negoziazione. La negoziazione di strumenti finanziari derivati è affidata unicamente a operatori esperti. L'attività di negoziazione, per conto proprio e dei clienti, riguarda prodotti derivati standard e OTC.

Il settore Gestione dei rischi del Gruppo fornisce il proprio resoconto sull'osservanza dei limiti di sensibilità e dei limiti relativi alle posizioni nonché la valutazione della situazione di rischio in

particolare mediante i tre seguenti mezzi di comunicazione:

- notifica settimanale sui rischi di tasso di interesse, destinata ai membri responsabili della Direzione conformemente alla Circolare FINMA 2008/6,
- rapporto mensile sui rischi destinato alla Direzione,
- rapporto trimestrale sui rischi destinato al Consiglio di Amministrazione.

I requisiti in materia di fondi propri per i rischi di mercato sono calcolati in base all'approccio standard previsto dal diritto di vigilanza. Nello specifico, viene applicato il metodo basato sulla duration per il rischio di mercato generico degli strumenti su tassi di interesse e il metodo delta-plus per quanto riguarda i requisiti in materia di fondi propri per le opzioni. La tabella «Requisiti in materia di fondi propri per rischi di mercato del trading book», riportata di seguito, fornisce una panoramica al riguardo:

#### Rischi di liquidità e di finanziamento

In base alla decisione della FINMA del 3 settembre 2010, Raiffeisen Svizzera è dispensata dall'adempimento su base individuale delle disposizioni in materia di liquidità. Le relative disposizioni legali devono essere rispettate su base consolidata. La gestione della liquidità e del rifinanziamento a livello di Gruppo è affidata al settore Treasury di Raiffeisen Svizzera ed è sorvegliata dalla Gestione dei rischi del Gruppo.

#### Requisiti in materia di fondi propri per rischi di mercato del trading book

in migliaia di CHF	31.12.2013	Ø 2013	31.12.2012	Ø 2012
Divise / Metalli preziosi	16'562	16'844	9'411	15'572
Strumenti su tassi di interesse	87'983	89'779	103'118	81'076
Titoli di partecipazione e indici	1'720	4'806	4'382	8'233
<b>Totale</b>	<b>106'265</b>	<b>111'430</b>	<b>116'910</b>	<b>104'881</b>

#### Rischi operativi

Per rischi operativi Raiffeisen intende i rischi di perdite imputabili all'inadeguatezza o a errori a livello di processi interni, collaboratori, sistemi IT, infrastrutture di stabili e installazioni, nonché derivanti da eventi esterni o dall'intervento di terzi. Oltre alle conseguenze finanziarie, Raiffeisen Svizzera, analogamente al Gruppo Raiffeisen, considera anche le conseguenze dei rischi operativi per la reputazione, la compliance e il rapporto finanziario.

I rischi operativi assunti risultano dall'attività con la clientela. Ogni funzione in seno a Raiffeisen è responsabile dell'identificazione, valutazione, gestione e monitoraggio dei rischi operativi che sorgono nell'esercizio della propria attività. La Gestione dei rischi del Gruppo si occupa del rilevamento di questi ultimi a livello di Gruppo nonché dell'analisi e della valutazione dei relativi dati. Nella sua area di competenza rientrano anche progetti, metodi e strumenti destinati alla gestione di rischi operativi e la sorveglianza della situazione di rischio.

In occasione di risk assessment specifici, i rischi operativi vengono rilevati, suddivisi in funzione della loro origine e delle loro ripercussioni, e valutati in base alla frequenza o probabilità di insorgenza e all'entità dei danni causati. Il registro dei rischi viene aggiornato in modo dinamico. Per la riduzione dei rischi vengono definite delle misure la cui attuazione viene controllata dagli organi di linea. Per i processi critici sotto il profilo aziendale, Raiffeisen elabora misure preventive contro le emergenze e le catastrofi.

La Direzione e il Consiglio di Amministrazione di Raiffeisen Svizzera vengono informati sui risultati dei risk assessment mediante il profilo di rischio aggregato; a cadenza trimestrale vengono inoltre aggiornati sull'attuazione delle misure definite per i rischi operativi più ingenti.

Oltre al processo ordinario di gestione dei rischi, la Gestione dei rischi del Gruppo effettua, se

necessario, anche analisi ad hoc dei rischi, esamina i casi di danno che si sono verificati e mantiene uno stretto contatto con le altre unità organizzative che, in virtù della loro funzione, ricevono informazioni sui rischi operativi all'interno del Gruppo Raiffeisen.

#### Rischi IT

Il presupposto principale per la fornitura di prestazioni bancarie è una struttura informatica affidabile. Di conseguenza, Raiffeisen attribuisce grande importanza al monitoraggio e al controllo dell'IT nonché alla risoluzione delle minacce e dei rischi in tale ambito.

#### Information Security

I rischi relativi alla sicurezza delle informazioni diventano sempre più rilevanti, soprattutto per quanto concerne la reputazione delle banche e della piazza bancaria svizzera. Vanno quindi gestiti in modo completo. La base della strategia di gestione è costituita dall'analisi periodica delle situazioni di minaccia con l'obiettivo di valutarne i rischi per il Gruppo Raiffeisen e di adottare le eventuali misure necessarie. Su tale base vengono predisposte adeguate ed efficaci misure di sicurezza per la protezione delle informazioni e delle infrastrutture in termini di riservatezza, integrità, disponibilità e dimostrabilità. In questo ambito Raiffeisen si avvale di standard riconosciuti e di una prassi consolidata.

#### Outsourcing

La gestione della rete di comunicazione dei dati è stata esternalizzata a Swisscom (Svizzera) SA. L'intera amministrazione titoli del Gruppo Raiffeisen è inoltre assicurata dal Gruppo Vontobel. La scansione nell'ambito del traffico dei pagamenti con giustificativo avviene presso Swiss Post Solutions SA e la stampa e spedizione dei giustificativi bancari è stata esternalizzata a Trendcommerce (Schweiz) AG.

#### Disposizioni regolamentari

Raiffeisen Svizzera società cooperativa è dispensata dall'adempimento su base individuale delle disposizioni in materia di liquidità. I dati soggetti all'obbligo di pubblicazione in relazione alla copertura mediante fondi propri su base consolidata, ai sensi della Circolare FINMA 2008/22, sono disponibili sul sito Internet di Raiffeisen ([www.raiffeisen.ch](http://www.raiffeisen.ch)) o nel rapporto annuale e finanziario del Gruppo Raiffeisen.

Per quanto concerne il calcolo dei requisiti in materia di fondi propri, Raiffeisen Svizzera ha deciso di adottare gli approcci riportati di seguito.

Rischi di credito: approccio standard internazionale, (AS-BRI), basato sui seguenti rating esterni:

Categoria cliente	Rating di emittenti / emissione		
	S & P	Fitch	Moody's
Governi e banche centrali	X	X	X
Enti di diritto pubblico	X	X	X
Banche e comm. di valori mobiliari	X	X	X
Imprese (dal 2012)	X	X	X

Le posizioni di bilancio per le quali è previsto l'utilizzo di rating esterni sono:

- crediti nei confronti di banche,
- crediti nei confronti della clientela e crediti ipotecari,
- investimenti finanziari,
- altri attivi.

Rischi di mercato: approccio standard

I requisiti in materia di fondi propri per i rischi di mercato sono calcolati in base all'approccio standard previsto dal diritto di vigilanza. Nello specifico, viene applicato il metodo basato sulla duration per il rischio di mercato generico

degli strumenti su tassi di interesse e il metodo delta-plus per quanto riguarda i requisiti in materia di fondi propri per le opzioni. La tabella a pagina 25 fornisce una panoramica al riguardo.

Rischi operativi: approccio dell'indicatore di base  
Considerato che i requisiti in materia di fondi propri per rischi operativi superano CHF 100 milioni a livello di Gruppo Raiffeisen, gli stessi requisiti qualitativi valgono anche per Raiffeisen Svizzera, come per le Banche che hanno scelto l'approccio standard.

#### PRINCIPI DI ISCRIZIONE A BILANCIO E DI VALUTAZIONE

##### Principi generali

La contabilità, la valutazione e l'iscrizione a bilancio sono effettuate conformemente alle disposizioni del Codice delle obbligazioni svizzero, alla Legge federale sulle banche e le casse di risparmio e alla relativa ordinanza, nonché alle direttive della FINMA.

Le voci riportate in dettaglio in una posizione di bilancio sono valutate singolarmente. Contrariamente alla chiusura del bilancio del Gruppo Raiffeisen, che deve essere allestita secondo il principio true and fair view, quella delle singole unità può essere influenzata da riserve tacite.

Raiffeisen Svizzera pubblica in un rapporto di gestione separato il rendiconto annuale consolidato del Gruppo Raiffeisen. Questo comprende i rendiconti annuali delle singole Banche Raiffeisen, di Raiffeisen Svizzera, della Notenstein Banca Privata SA, di PMI Capitale SA, di Investnet AG e di RAInetworks (Subsidiary of Raiffeisen Switzerland) Pte. Ltd. Raiffeisen Svizzera rinuncia pertanto alla stesura di un rendiconto parziale del Gruppo comprendente i rendiconti annuali di Raiffeisen Svizzera, della Notenstein Banca Privata SA, di PMI Capitale SA, di Investnet AG e di RAInetworks (Subsidiary of Raiffeisen Switzerland) Pte. Ltd.

### **Registrazione delle attività operative**

Tutte le attività operative concluse ed eseguite entro la data di chiusura del bilancio vengono registrate il giorno stesso e iscritte nel bilancio e nel conto economico secondo i principi di valutazione fissati. L'iscrizione a bilancio delle operazioni a pronti concluse, ma non ancora eseguite, avviene secondo il principio del giorno di conclusione.

### **Valute estere**

I crediti e gli impegni nonché le giacenze di denaro contante in valuta estera sono valutati al corso della data di chiusura del bilancio. Gli utili e le perdite di corso risultanti da tale valutazione sono registrati alla posizione «Risultato da operazioni di negoziazione». Le transazioni in valuta estera eseguite durante l'anno sono contabilizzate al corso del giorno in cui è avvenuta l'operazione.

### **Liquidità, crediti risultanti da titoli del mercato monetario, capitali passivi**

L'iscrizione a bilancio avviene al valore nominale o al valore di acquisto. Lo sconto non ancora maturato sui titoli del mercato monetario, nonché gli aggi e disaggi su prestiti propri e prestiti garantiti da obbligazioni fondiarie sono assegnati alla relativa durata.

### **Crediti nei confronti di banche e della clientela, crediti ipotecari**

L'iscrizione a bilancio viene effettuata al valore nominale. I proventi da interessi sono assegnati ai rispettivi periodi di competenza. Un credito è ritenuto a rischio dalla Banca se appare improbabile che il debitore riesca a rispettare completamente i suoi impegni contrattuali. I crediti a rischio ed eventuali garanzie sono valutati al valore di liquidazione.

Per i crediti a rischio vengono costituite rettifiche di valore individuali sulla base di analisi periodiche dei singoli impegni creditizi, tenendo conto della solvibilità del debitore e del rischio di controparte, nonché del valore netto stimato di

alienazione delle coperture. Qualora il recupero del credito dipenda esclusivamente dalla realizzazione delle garanzie, la parte non coperta viene conteggiata integralmente nella rettifica di valore.

Gli interessi e le relative commissioni, scaduti da oltre 90 giorni, ma non pagati, sono considerati in sofferenza. Nel caso di crediti in conto corrente, gli interessi e le commissioni sono considerati in sofferenza qualora il limite di credito concesso sia stato superato da oltre 90 giorni. Gli interessi (compresi quelli pro rata) e le commissioni in sofferenza e a rischio non sono più contabilizzati come ricavi, bensì assegnati direttamente alla posizione «Rettifiche di valore e accantonamenti».

Lo storno di un credito viene effettuato al più tardi nel momento in cui un atto giuridico conferma la chiusura del processo di realizzazione.

I crediti a rischio sono nuovamente classificati al loro valore intero (viene quindi sciolta la rettifica di valore) se gli importi di capitale e gli interessi in sospeso vengono corrisposti entro i termini previsti dagli accordi contrattuali e se sono soddisfatti gli ulteriori criteri di solvibilità.

Tutte le rettifiche di valore sono registrate in «Rettifiche di valore e accantonamenti».

### **Operazioni di prestito con titoli (operazioni di securities lending e borrowing)**

Le operazioni di prestito con titoli vengono contabilizzate al valore del deposito in contanti ricevuto o consegnato, compresi gli interessi maturati.

I titoli presi in prestito o ricevuti come garanzia vengono iscritti a bilancio solo se Raiffeisen Svizzera ottiene il controllo sui diritti contrattuali incorporati nei titoli in questione. I titoli dati in prestito e messi a disposizione come garanzia vengono cancellati dal bilancio solo se Raiffeisen Svizzera perde i diritti contrattuali



correlati a tali titoli. Il valore di mercato dei titoli presi e dati in prestito è monitorato giornalmente, al fine di mettere a disposizione o richiedere, se necessario, ulteriori garanzie.

Le tasse, incassate o pagate, relative a operazioni pensionistiche e di prestito con titoli, vengono contabilizzate nei rispettivi periodi di competenza come proventi od oneri per commissioni.

#### **Operazioni pensionistiche con titoli (operazioni di repurchase e di reverse repurchase)**

L'acquisto di titoli con obbligo di vendita (operazioni di reverse repurchase) e la vendita di titoli con obbligo di riacquisto (operazioni di repurchase) sono considerati operazioni di finanziamento garantite e vengono pertanto contabilizzati al valore del deposito in contanti ricevuto o consegnato, compresi gli interessi maturati.

I titoli ricevuti e consegnati vengono iscritti a bilancio o stornati solo in caso di cessione del controllo sui diritti contrattuali incorporati nei titoli in questione. Il valore di mercato dei titoli ricevuti o consegnati è monitorato quotidianamente per poter mettere a disposizione o richiedere, se necessario, ulteriori garanzie.

I proventi da interessi derivanti da operazioni di reverse repurchase e gli oneri per interessi derivanti da operazioni di repurchase sono assegnati ai rispettivi periodi di competenza per la durata della transazione sottostante.

#### **Portafoglio titoli e metalli preziosi destinati alla negoziazione**

Il portafoglio destinato alla negoziazione è valutato al fair value, mentre alle posizioni prive di un mercato rappresentativo viene applicato il principio del valore minimo. Sia gli utili e le perdite risultanti da questa valutazione sia quelli conseguiti nel periodo, sono esposti alla posizione «Risultato da operazioni di negoziazione».

Ciò vale anche per proventi da interessi e dividendi relativi al portafoglio destinato alla negoziazione. Al risultato di negoziazione vengono addebitate le spese di rifinanziamento del capitale per le posizioni di negoziazione in entrata, che vengono accreditate ai proventi da interessi. Inoltre nel risultato di negoziazione vengono iscritti i proventi da assunzioni a fermo di emissioni di titoli.

#### **Investimenti finanziari**

I prestiti a opzione e i titoli di debito a tasso fisso vengono valutati secondo il principio del valore minimo, a condizione che non si intenda tenerli fino alla scadenza.

I titoli di debito acquistati nell'intento di conservarli fino alla scadenza sono valutati in base all'accrual method, ossia gli aggi o i disaggi vengono assegnati ai rispettivi periodi di competenza per il periodo di durata residua dei titoli stessi.

I titoli di partecipazione sono valutati secondo il principio del valore minimo.

I titoli di partecipazione e gli immobili acquisiti dall'attività creditizia e destinati alla vendita sono esposti negli investimenti finanziari e valutati in base al principio del valore minimo. È considerato valore minimo il valore più basso tra il valore di acquisto e quello di liquidazione.

Le consistenze di metalli preziosi per la copertura dei corrispondenti impegni da conti metalli preziosi sono valutate ai valori di mercato alla data di chiusura del bilancio. Se eccezionalmente non è disponibile il fair value, la valutazione avviene secondo il principio del valore minimo.

### Partecipazioni

Le posizioni iscritte nelle partecipazioni comprendono tutte le azioni e altri titoli di partecipazione di società detenuti in una prospettiva di investimento permanente, indipendentemente dalla quota avente diritto di voto. Anche le partecipazioni riguardanti le istituzioni comuni vengono esposte a bilancio sotto questa voce. Le partecipazioni secondarie, nelle quali la quota di voti e di capitale è inferiore al 10 per cento e la quota del capitale sociale è inferiore a CHF 1 milione ovvero il valore contabile è minore di CHF 10 milioni, non vengono elencate separatamente. La valutazione avviene secondo il principio del valore di acquisto, ossia il costo di acquisto da cui sono stati dedotti gli ammortamenti economicamente necessari. Le partecipazioni possono contenere riserve tacite.

### Immobilizzi

Gli immobilizzi vengono iscritti a bilancio al costo di acquisto, con l'aggiunta degli investimenti che ne determinano un aumento di valore, e ammortizzati linearmente sulla durata di utilizzo stimata, come descritto di seguito.

Immobili	massimo 66 anni
Riattazioni e trasformazioni di locali affittati	massimo 15 anni
Software, infrastrutture EED	massimo 3 anni
Mobili e installazioni	massimo 8 anni
Altri immobilizzi	massimo 5 anni

Gli investimenti di piccola entità sono contabilizzati direttamente nei costi di esercizio.

Le ristrutturazioni complete che creano plusvalore vengono iscritte negli attivi, mentre la manutenzione e le riparazioni sono imputate ai costi. Gli immobilizzi possono contenere riserve tacite.

Gli immobili e gli impianti in fase di costruzione sono ammortizzati a partire dal momento in cui vengono utilizzati. I terreni edificabili non edificati non vengono ammortizzati.

Se eventi o circostanze fanno prevedere che non sarà possibile mantenere inalterato il valore contabile degli immobilizzi, questi ultimi sono sottoposti a verifica per quanto riguarda il loro valore effettivo. Un'eventuale riduzione di valore viene contabilizzata nella posizione «Ammortamenti sull'attivo fisso» con effetto sul conto economico. Qualora dalla verifica del valore effettivo di un immobilizzo risulti una diversa durata di utilizzo, il valore contabile residuo viene ammortizzato normalmente sulla nuova durata di utilizzo.

### Rettifiche di valore e accantonamenti

Per tutti i rischi ravvisabili alla data di chiusura del bilancio vengono effettuati accantonamenti e rettifiche di valore individuali secondo il principio prudenziale. Gli altri accantonamenti possono contenere riserve tacite.

### Riserve per rischi bancari generali

È possibile costituire riserve per rischi bancari generali. Conformemente alle prescrizioni concernenti l'allestimento dei conti, le riserve per rischi bancari generali sono costituite a titolo precauzionale e finalizzate alla copertura dei rischi latenti dell'attività della Banca. Queste riserve sono computate come fondi propri e sono parzialmente soggette a imposte, ai sensi dell'art. 18 lett. b dell'OoP (si veda la tabella «Rettifiche di valore e accantonamenti» nell'allegato).

### Impegni eventuali, promesse irrevocabili, impegni di pagamento e di versamento suppletivo

L'iscrizione tra le operazioni fuori bilancio viene effettuata al valore nominale. In caso di rischi prevedibili sono costituiti accantonamenti.

### Strumenti finanziari derivati

Iscrizione alla voce «Operazioni fuori bilancio» e nell'allegato

Nelle operazioni fuori bilancio e nell'allegato sono indicati i valori di rimpiazzo lordi dei singoli contratti su strumenti finanziari derivati e il relativo volume contrattuale.

#### Iscrizione a bilancio

I valori di rimpiazzo di tutti i contratti stipulati nell'ambito delle operazioni per conto proprio vengono iscritti a bilancio indipendentemente dal loro trattamento nel conto economico. I valori di rimpiazzo risultanti dai contratti negoziati in borsa e stipulati su commissione sono inseriti nel bilancio unicamente per l'importo non coperto da margine di garanzia. Per contro, i valori di rimpiazzo risultanti da contratti non negoziati in borsa e stipulati su commissione vengono sempre iscritti a bilancio.

Le operazioni di copertura del settore Treasury sono effettuate tramite il trading book. Ciò significa che tale settore non si presenta direttamente sul mercato. Sono esposti a bilancio esclusivamente i valori di rimpiazzo con controparti esterne. Nell'allegato 18 «Strumenti finanziari derivati in essere» sono iscritti a bilancio i valori di rimpiazzo e i volumi contrattuali con controparti esterne, laddove le posizioni elencate come strumenti di hedging corrispondono al volume delle operazioni di copertura interne del settore Treasury.

#### Trattamento nel conto economico

Gli strumenti finanziari derivati contenuti nel trading book sono valutati al fair value, a condizione che siano negoziati in borsa o che esista un mercato rappresentativo. In caso contrario viene applicato il principio del valore minimo.

Gli strumenti finanziari derivati, impiegati nel quadro della gestione della struttura del bilancio a copertura dei rischi di variazione dei tassi di interesse, vengono valutati secondo l'accrual method. Gli utili e le perdite su interessi risultanti dalla realizzazione anticipata di contratti vengono assegnati ai rispettivi periodi di competenza per la durata residua.

#### Imposte

Le imposte vengono calcolate e contabilizzate in base ai risultati dell'esercizio in rassegna.

#### **Variazioni rispetto all'esercizio precedente**

Nessuna

#### **Eventi successivi alla data di chiusura del bilancio**

Fino alla data di stesura del rendiconto annuale non si sono verificati eventi rilevanti che richiedono una registrazione obbligatoria nel bilancio e/o nell'allegato al 31 dicembre 2013.

## Informazioni sul bilancio

### 1 Panoramica delle coperture dei prestiti e delle operazioni fuori bilancio

	Copertura ipotecaria in migliaia di CHF	Altra copertura in migliaia di CHF	Senza copertura* in migliaia di CHF	Totale in migliaia di CHF
<b>Prestiti</b>				
Crediti nei confronti della clientela	334'114	137'610	1'347'931	1'819'656
Crediti ipotecari				
Immobili destinati a uso abitativo	6'278'419	–	2'304	6'280'723
Uffici e locali commerciali	199'895	–	–	199'895
Oggetti industriali e artigianali	303'891	–	424	304'315
Altri	161'542	–	110	161'652
<b>Totale dei prestiti</b>				
<b>Esercizio in rassegna</b>	<b>7'277'861</b>	<b>137'610</b>	<b>1'350'769</b>	<b>8'766'241</b>
Esercizio precedente	6'669'774	141'649	1'207'184	8'018'607
<b>Fuori bilancio</b>				
Impegni eventuali	17'275	403'712	406'013	827'000
Promesse irrevocabili	496'228	24'694	912'523	1'433'445
Impegni di pagamento e di versamento suppletivo	–	–	26'897	26'897
<b>Totale del fuori bilancio</b>				
<b>Esercizio in rassegna</b>	<b>513'503</b>	<b>428'406</b>	<b>1'345'433</b>	<b>2'287'341</b>
Esercizio precedente	319'548	12'119	905'627	1'237'294

\* Incl. prestiti rettificati

	Importo debitorio lordo in migliaia di CHF	Ricavi stimati dalla realizzazione delle garanzie in migliaia di CHF	Importo debitorio netto in migliaia di CHF	Rettifiche di valore individuali in migliaia di CHF
<b>Crediti a rischio</b>				
<b>Esercizio in rassegna</b>	<b>37'576</b>	<b>11'705</b>	<b>25'871</b>	<b>23'488</b>
Esercizio precedente	57'320	26'670	30'650	28'055

La differenza tra l'importo debitorio netto dei crediti e le rettifiche di valore individuali è dovuta al fatto che, sulla base della solvibilità di ciascuno dei debitori, si prevedono afflussi di fondi per un ammontare calcolato secondo stime prudenziali.

## 2 Ripartizione portafoglio titoli e metalli preziosi destinati alla negoziazione, investimenti finanziari e partecipazioni

	Esercizio in rassegna in migliaia di CHF	Esercizio precedente in migliaia di CHF
<b>Portafoglio titoli e metalli preziosi destinati alla negoziazione</b>		
Titoli di debito		
quotati in borsa*	568'689	891'050
non quotati in borsa	–	–
di cui obbligazioni di cassa proprie e prestiti obbligazionari	47'792	138'737
Titoli di partecipazione	32'550	16'451
Metalli preziosi	604'479	877'580
<b>Totale del portafoglio titoli e metalli preziosi destinati alla negoziazione</b>	<b>1'205'718</b>	<b>1'785'081</b>
di cui titoli utilizzabili per operaz. pronti contro termine secondo le disposizioni in materia di liquidità	359'793	522'861

\* Quotati in borsa = negoziati in una borsa riconosciuta

	Esercizio in rassegna Valore contabile in migliaia di CHF	Esercizio precedente Valore contabile in migliaia di CHF	Esercizio in rassegna Fair value in migliaia di CHF	Esercizio precedente Fair value in migliaia di CHF
<b>Investimenti finanziari</b>				
Titoli di debito	3'464'554	3'383'247	3'467'943	3'469'556
di cui obbligazioni di cassa proprie e prestiti obbligazionari	76'858	77'896	77'388	78'764
di cui si prevede la conservazione fino alla scadenza	3'461'353	3'378'984	3'464'741	3'465'294
di cui valutati secondo il principio del valore minimo	3'202	4'262	3'202	4'262
Titoli di partecipazione	234'815	166'491	242'134	169'040
di cui partecipazione qualificate*	8'123	5'010	8'123	5'010
Metalli preziosi	–	–	–	–
Immobili	1'581	815	1'581	815
<b>Totale degli investimenti finanziari</b>	<b>3'700'951</b>	<b>3'550'553</b>	<b>3'711'658</b>	<b>3'639'411</b>
di cui titoli utilizzabili per operaz. pronti contro termine secondo le disposizioni in materia di liquidità	3'268'358	3'010'987		

\* Almeno il 10 per cento del capitale o di voti

	Esercizio in rassegna in migliaia di CHF	Esercizio precedente in migliaia di CHF
<b>Partecipazioni</b>		
con valore di corso	329'281	336'781
senza valore di corso	782'985	705'105
<b>Totale delle partecipazioni</b>	<b>1'112'266</b>	<b>1'041'887</b>

### 3 Dati sulle principali partecipazioni

Ragione sociale/Partecipazione	Sede	Attività	Capitale in migliaia di CHF	Esercizio in rassegna Quota voti e capitale in %	Esercizio precedente Quota voti e capitale in %
<b>3.1 Società del Gruppo</b>					
Notenstein Banca Privata SA	San Gallo	Banca Privata	22'200	100.0	100.0
RAInetworks (Subsidiary of Raiffeisen Switzerland) Pte. Ltd.	Singapore	Negoziante di beni e servizi per il Gruppo Raiffeisen	7	100.0	100.0
PMI Capitale SA	Herisau	Servizi finanziari	2'566	60.0	60.0
Investnet AG	Herisau	Servizi finanziari	150	60.0	60.0
<b>3.2 Altre partecipazioni*</b>					
Aduno Holding SA	Zurigo	Servizi finanziari	25'000	25.5	25.5
responsAbility Participations AG	Zurigo	Servizi finanziari	42'450	19.8	19.6
Swiss Bankers Prepaid Services SA	Grosshöch- stetten	Servizi finanziari	10'000	16.5	16.5
Vontobel Holding SA	Zurigo	Servizi finanziari	65'000	12.5	12.5
Banca di Obbligazioni fondiarie degli Istituti ipotecari svizzeri SA	Zurigo	Banca di obbligazioni fondiarie	800'000	6.0	6.1
di cui non versate			448'000		
SIX Group SA	Zurigo	Servizi finanziari	19'522	5.1	3.2
Helvetia Holding SA	San Gallo	Servizi finanziari	865	4.0	4.0

\* Vengono elencate tutte le partecipazioni in partner di cooperazione e istituzioni comuni delle Banche. Le altre partecipazioni vengono elencate se la quota di voti e di capitale è maggiore del 10 per cento e la quota del capitale sociale supera CHF 1 milione ovvero il valore contabile supera CHF 10 milioni.



## 5 Altri attivi e passivi

	Esercizio in rassegna in migliaia di CHF	Esercizio precedente in migliaia di CHF
<b>Altri attivi</b>		
Valori di rimpiazzo	883'905	1'048'054
Conti di compensazione	336'796	495'366
Conti di contabilizzazione Contributi alle assicurazioni sociali e di previdenza del personale	–	10
Conti di contabilizzazione Imposte indirette	108'991	101'077
Altri conti di contabilizzazione	25'114	13'095
Merci	4'843	5'244
Ulteriori attivi	265	0
<b>Totale degli altri attivi</b>	<b>1'359'916</b>	<b>1'662'846</b>
<b>Altri passivi</b>		
Valori di rimpiazzo	1'359'382	1'698'313
Cedole e titoli di debito in scadenza, non riscossi	158	399
Tasse dovute, imposte indirette	30'088	35'969
Fondo di solidarietà	348'556	341'479
di cui garanzie aperte verso Banche Raiffeisen	759	759
Conti di contabilizzazione Contributi alle assicurazioni sociali e di previdenza del personale	4'150	3'576
Altri conti di contabilizzazione	19'340	26'835
Ulteriori passivi	380	266
<b>Totale degli altri passivi</b>	<b>1'762'055</b>	<b>2'106'838</b>



## 6 Attivi costituiti in pegno o ceduti e attivi con riserva di proprietà, senza operazioni di prestito e operazioni di pensione con titoli

	Esercizio in rassegna Importo crediti risp. valore contabile in migliaia di CHF	Esercizio in rassegna di cui utilizzati in migliaia di CHF	Esercizio precedente Importo crediti risp. valore contabile in migliaia di CHF	Esercizio precedente di cui utilizzati in migliaia di CHF
<b>Posizioni di bilancio</b>				
Crediti nei confronti di Banche Raiffeisen	–	–	826'781	826'781
Crediti nei confronti di altre banche	548'980	548'980	676'598	676'598
Crediti ipotecari	2'123'539	1'704'423	2'008'929	1'309'882
Investimenti finanziari	1'414'464	839'363	678'730	273'735
<b>Totale degli attivi costituiti in pegno</b>	<b>4'086'983</b>	<b>3'092'766</b>	<b>4'191'038</b>	<b>3'086'995</b>

## 7 Operazioni di prestito e operazioni di pensione con titoli

	Esercizio in rassegna in migliaia di CHF	Esercizio precedente in migliaia di CHF
Crediti risultanti da depositi in contanti in relazione ad attività di securities borrowing e operazioni reverse repurchase	651'108	851'592
Impegni risultanti da depositi in contanti in relazione ad attività di securities lending e operazioni repurchase	859'075	589'671
Titoli in proprio possesso prestati nell'ambito di attività di securities lending oppure forniti quale copertura nell'ambito di attività di securities borrowing oppure trasferiti nell'ambito di operazioni repurchase	839'363	273'735
di cui titoli per i quali è stato conferito il diritto illimitato di rivendita o di costituzione in pegno	839'363	273'735
Titoli presi a prestito quale copertura nell'ambito di attività di securities lending oppure securities borrowing nonché titoli ricevuti nell'ambito di operazioni reverse repurchase, per i quali è stato conferito il diritto illimitato di rivendita o di ricostituzione in pegno	756'262	943'084
di cui titoli ricostituiti in pegno o rivenduti	497'474	900'094

## 8 Istituzioni di previdenza

I collaboratori di Raiffeisen Svizzera sono assicurati presso la Raiffeisen Cassa pensioni società cooperativa. L'età di pensionamento si raggiunge a 65 anni. L'assicurato ha la possibilità di beneficiare di un pensionamento anticipato dal compimento di 58 anni, accettando però una corrispondente riduzione della rendita. La Raiffeisen Cassa pensioni società cooperativa copre al minimo le prestazioni obbligatorie LPP. La Raiffeisen Fondazione del datore di lavoro gestisce le singole riserve dei contributi del datore di lavoro delle Banche Raiffeisen e delle società del Gruppo Raiffeisen.

### 8.1 Impegni nei confronti di proprie istituzioni di previdenza

	Esercizio in rassegna in migliaia di CHF	Esercizio precedente in migliaia di CHF
Impegni nei confronti della clientela a titolo di risparmio e di investimento	2'827	8'413
Altri impegni nei confronti della clientela	198'881	174'824
Altri passivi (valori di rimpiazzo negativi)	657	26
<b>Totale degli impegni nei confronti di proprie istituzioni di previdenza</b>	<b>202'364</b>	<b>183'263</b>

### 8.2 Beneficio economico / Impegno economico e oneri previdenziali

In base agli ultimi rendiconti annuali revisionati (in conformità a Swiss GAAP RPC 26) della Raiffeisen Cassa pensioni società cooperativa, il grado di copertura ammonta a:

	al 31.12.2013 in %	al 31.12.2012 in %
Raiffeisen Cassa pensioni società cooperativa	107.2	103.0

Dato che le riserve per oscillazioni di valore delle istituzioni di previdenza di Raiffeisen Svizzera non hanno raggiunto la quota stabilita dal regolamento nell'esercizio in rassegna, non sussiste alcuna sovracopertura ai sensi di Swiss GAAP RPC 16.

Per la Raiffeisen Cassa pensioni società cooperativa non sussistono sottocoperture. Per i datori di lavoro affiliati non derivano né benefici né obblighi economici di cui tener conto nel bilancio e nel conto economico.

### 8.3 Riserve dei contributi del datore di lavoro presso Raiffeisen Fondazione del datore di lavoro

	Esercizio in rassegna in migliaia di CHF	Esercizio precedente in migliaia di CHF
Situazione al 1° gennaio	8'336	10'606
+ Versamenti	50	–
– Prelevi	5'684	2'400
+ Remunerazione	73	130
<b>Situazione al 31 dicembre</b>	<b>2'775</b>	<b>8'336</b>

Le riserve dei contributi del datore di lavoro corrispondono al valore nominale secondo il conteggio dell'istituzione di previdenza. Non vengono iscritte a bilancio.

## 9 Prestiti e prestiti garantiti da obbligazioni fondiarie in corso

	Anno di emissione	Tasso di interesse	Scadenza	Rimbor-sabilità anticipata	Ammontare dei prestiti in migliaia di CHF
Prestiti della Banca di Obbligazioni fondiarie degli Istituti ipotecari svizzeri SA	div.	1.747	div.	–	1'654'780
Prestiti propri non postergati	2004	3.000	05.05.2014	–	400'000
	2006	3.125	30.05.2016	–	550'000
	2010	1.625	31.03.2015	–	500'000
	2010	1.375	21.09.2017	–	200'000
	2010	2.000	21.09.2023	–	250'000
	2011	2.125	04.02.2019	–	250'000
	2011	2.625	04.02.2026	–	150'000
	2011	2.375	10.05.2018	–	150'000
Prestiti propri postergati	2011	3.875	21.12.2021	–	535'000
	2013	3.000	Con durata indeterminata	02.05.2018	550'000*
<b>Totale dei prestiti e dei prestiti garantiti da obbligazioni fondiarie in corso</b>					<b>5'189'780</b>

\* Obbligazione postergata Additional Tier 1 con durata illimitata e rinuncia al credito condizionata. Con l'approvazione della FINMA, l'obbligazione di Raiffeisen Svizzera può essere riscattata unilateralmente (non prima di 5 anni dopo l'emissione).

## 10 Rettifiche di valore e accantonamenti

	Situazione a fine esercizio precedente in migliaia di CHF	Utilizzi conformi allo scopo in migliaia di CHF	Modifica della destinazione (trasferimenti) in migliaia di CHF	Recuperi, interessi in sofferenza in migliaia di CHF	Nuove costituz. a carico del conto econ. in migliaia di CHF	Scioglimenti a favore del conto economico in migliaia di CHF	Situazione a fine esercizio in rassegna in migliaia di CHF
Rettifiche di valore e accantonamenti per rischi di perdita (rischio delcredere e rischio paese)	28'055	-5'318	–	570	8'452	-8'273	23'488
Rettifiche di valore e accantonamenti per altri rischi di esercizio	1'460	-685	–	–	12'044	–	12'819
Accantonamenti per ristrutturazione*	1'185	–	–	–	–	–	1'185
<b>Totale delle rettifiche di valore e degli accantonamenti</b>	<b>30'700</b>	<b>-6'002</b>	<b>–</b>	<b>570</b>	<b>20'497</b>	<b>-8'273</b>	<b>37'492</b>
<b>Riserve per rischi bancari generali</b>	<b>289'700</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>-8'000</b>	<b>281'700</b>
di cui soggette a imposte	139'000						140'500

\* costituiti tramite le spese per il personale

## 11 Attestazione del capitale proprio

in migliaia di CHF

### Capitale proprio a inizio esercizio in rassegna

Capitale sociale	850'000
Riserva legale generale	152'147
Riserve per rischi bancari generali	289'700
Utile di bilancio	35'067
<b>Totale del capitale proprio a inizio esercizio in rassegna (prima della ripartizione dell'utile)</b>	<b>1'326'914</b>
+ Aumento di capitale	
– Scioglimenti di riserve per rischi bancari generali	8'000
– Remunerazione del capitale sociale dall'utile di esercizio dell'esercizio precedente	30'000
+ Utile di esercizio dell'esercizio in rassegna	36'582
<b>Totale del capitale proprio a fine esercizio in rassegna (prima della ripartizione dell'utile)</b>	<b>1'325'496</b>
di cui capitale sociale	850'000
di cui riserva legale generale	157'214
di cui riserve per rischi bancari generali	281'700
di cui utile di bilancio	36'582
<b>Totale dell'obbligo di versamento suppletivo da parte delle Banche Raiffeisen</b>	<b>10'868'253</b>

Il capitale sociale di CHF 850 milioni, suddiviso in 850'000 quote sociali da CHF 1000 cadauna, è interamente in possesso delle 316 Banche Raiffeisen riunite in Raiffeisen Svizzera. Nessuna Banca Raiffeisen detiene una quota superiore al 5% dei diritti di voto.

In conformità allo statuto di Raiffeisen Svizzera, le Banche Raiffeisen rilevano per ogni CHF 100'000 del totale di bilancio una quota sociale di CHF 1000. Al 31 dicembre 2013 ciò corrispondeva a un obbligo di pagamento da parte delle Banche Raiffeisen nei confronti di Raiffeisen Svizzera pari a CHF 1'615,0 milioni, di cui CHF 850 milioni già versati.

Il capitale soggetto a remunerazione ammontava alla fine del 2013 a CHF 850 milioni (esercizio precedente CHF 850 milioni).

## 12 Struttura delle scadenze dell'attivo circolante e del capitale di terzi

	A vista in migliaia di CHF	Rescindibili in migliaia di CHF	Scadenza entro 3 mesi in migliaia di CHF	Scadenza fra 3 e 12 mesi in migliaia di CHF	Scadenza fra 1 e 5 anni in migliaia di CHF	Scadenza superiore ai 5 anni in migliaia di CHF	Totale in migliaia di CHF
<b>Attivo circolante</b>							
Liquidità	5'531'017	–	–	–	–	–	5'531'017
Crediti risultanti da titoli del mercato monetario	5	–	–	–	–	–	5
Crediti nei confronti di Banche Raiffeisen	4'633'236	–	–	–	–	–	4'633'236
Crediti nei confronti di altre banche	292'579	–	4'695'838	957'369	–	–	5'945'787
Crediti nei confronti della clientela	40	48'997	1'033'748	255'202	322'724	158'946	1'819'656
Crediti ipotecari	1'454	256'604	266'819	821'091	3'616'398	1'984'219	6'946'585
Portafoglio titoli e metalli preziosi destinati alla negoziazione	1'205'718	–	–	–	–	–	1'205'718
Investimenti finanziari*	234'815	–	113'563	320'180	1'416'403	1'615'989	3'700'951
<b>Totale dell'attivo circolante</b>							
<b>Esercizio in rassegna</b>	<b>11'898'865</b>	<b>305'601</b>	<b>6'109'969</b>	<b>2'353'842</b>	<b>5'355'525</b>	<b>3'759'154</b>	<b>29'782'956</b>
Esercizio precedente	13'163'963	368'490	6'037'887	1'010'949	5'404'096	3'055'934	29'041'318
<b>Capitale di terzi</b>							
Impegni nei confronti di Banche Raiffeisen	9'975'138	–	–	–	–	–	9'975'138
Impegni nei confronti di altre banche	728'787	–	4'632'818	861'686	572'878	10'000	6'806'169
Impegni nei confronti della clientela a titolo di risparmio e di investimento	–	4'649'083	–	–	–	–	4'649'083
Altri impegni nei confronti della clientela	1'224'866	350	344'952	300'252	301'477	215'031	2'386'928
Obbligazioni di cassa	–	–	20'097	112'492	192'704	30'440	355'733
Prestiti e prestiti garantiti da obbligazioni fondiarie	–	550'000	25'650	466'400	1'792'000	2'355'730	5'189'780
<b>Totale del capitale di terzi</b>							
<b>Esercizio in rassegna</b>	<b>11'928'791</b>	<b>5'199'433</b>	<b>5'023'517</b>	<b>1'740'830</b>	<b>2'859'059</b>	<b>2'611'201</b>	<b>29'362'831</b>
Esercizio precedente	10'733'270	4'324'619	5'201'907	2'112'448	3'212'529	2'973'193	28'557'966

\* Negli investimenti finanziari sono compresi immobilizzi di CHF 1'581'370 (esercizio precedente CHF 815'000).

### 13 Crediti e impegni nei confronti di società associate e crediti a organi

	Esercizio in rassegna in migliaia di CHF	Esercizio precedente in migliaia di CHF
Crediti nei confronti di società associate	–	–
Impegni nei confronti di società associate	–	–
Crediti a organi	24'401	24'196

#### Transazioni con persone vicine

##### 1 Organi

Nel caso della concessione di crediti a organi sono in vigore disposizioni speciali relative al disbrigo e al monitoraggio affinché venga sempre garantita l'indipendenza personale.

Per i membri del Consiglio di Amministrazione si applicano le stesse condizioni abitualmente in vigore per la clientela.

La Direzione usufruisce delle stesse condizioni preferenziali del settore offerte agli altri collaboratori.

##### 2 Società associate

Per i crediti e gli impegni nei confronti delle società associate si applicano le stesse condizioni abitualmente in vigore per la clientela.

### 14 Suddivisione di attivi e passivi fra Svizzera ed estero

	Esercizio in rassegna Svizzera in migliaia di CHF	Esercizio in rassegna Estero in migliaia di CHF	Esercizio precedente Svizzera in migliaia di CHF	Esercizio precedente Estero in migliaia di CHF
<b>Attivi</b>				
Liquidità	5'505'706	25'311	5'415'117	29'221
Crediti risultanti da titoli del mercato monetario	5	–	3	–
Crediti nei confronti di Banche Raiffeisen	4'633'236	–	5'621'429	–
Crediti nei confronti di altre banche	2'096'540	3'849'247	758'793	3'862'513
Crediti nei confronti della clientela	1'782'378	37'278	1'643'825	42'359
Crediti ipotecari	6'946'585	–	6'332'422	–
Portafoglio titoli e metalli preziosi destinati alla negoziazione	1'103'581	102'137	1'667'733	117'348
Investimenti finanziari	3'292'754	408'197	3'181'211	369'342
Partecipazioni	1'108'358	3'908	1'037'979	3'908
Immobilizzi	257'274	–	269'253	–
Ratei e risconti	233'299	4'625	264'848	3'270
Altri attivi	746'239	613'677	879'385	783'461
<b>Totale degli attivi</b>	<b>27'705'955</b>	<b>5'044'380</b>	<b>27'071'999</b>	<b>5'211'423</b>

Continua alla pagina successiva

	Esercizio in rassegna Svizzera in migliaia di CHF	Esercizio in rassegna Estero in migliaia di CHF	Esercizio precedente Svizzera in migliaia di CHF	Esercizio precedente Estero in migliaia di CHF
<b>Passivi</b>				
Impegni nei confronti di Banche Raiffeisen	9'975'138	–	9'013'091	–
Impegni nei confronti di altre banche	4'164'164	2'642'005	3'437'103	2'627'469
Impegni nei confronti della clientela a titolo di risparmio e di investimento	4'445'985	203'098	4'138'731	183'308
Altri impegni nei confronti della clientela	2'352'530	34'398	2'997'418	32'170
Obbligazioni di cassa	347'356	8'377	462'638	6'609
Prestiti e prestiti garantiti da obbligazioni fondiarie	5'189'780	–	5'659'430	–
Ratei e risconti	261'920	541	259'066	1'938
Altri passivi	721'688	1'040'367	768'220	1'338'618
Rettifiche di valore e accantonamenti	37'492	–	30'700	–
Riserve per rischi bancari generali	281'700	–	289'700	–
Capitale sociale	850'000	–	850'000	–
Riserva legale generale	157'214	–	152'147	–
Utile di esercizio	36'582	–	35'067	–
<b>Totale dei passivi</b>	<b>28'821'548</b>	<b>3'928'787</b>	<b>28'093'310</b>	<b>4'190'111</b>

## 15 Attivi secondo paesi / gruppi di paesi

	Esercizio in rassegna in migliaia di CHF	Esercizio in rassegna Quota in %	Esercizio precedente in migliaia di CHF	Esercizio precedente Quota in %
<b>Attivi</b>				
Europa				
Svizzera	27'705'955	84.60	27'071'999	83.86
Gran Bretagna	1'980'046	6.05	1'508'965	4.67
Paesi del Benelux	841'337	2.57	358'789	1.11
Francia	591'423	1.81	498'543	1.54
Germania	585'013	1.79	686'562	2.13
Austria	237'219	0.72	787'304	2.44
Resto dell'Europa	280'957	0.86	1'063'038	3.29
Altri continenti (America, Asia, Oceania, Africa)	528'384	1.61	308'222	0.95
<b>Totale degli attivi</b>	<b>32'750'335</b>	<b>100.00</b>	<b>32'283'422</b>	<b>100.00</b>

## 16 Bilancio secondo le valute

	CHF in migliaia di CHF	EUR in migliaia di CHF	USD in migliaia di CHF	Altre in migliaia di CHF	Totale in migliaia di CHF
<b>Attivi</b>					
Liquidità	5'140'248	224'454	68'150	98'166	5'531'017
Crediti risultanti da titoli del mercato monetario	0	1	2	2	5
Crediti nei confronti di Banche Raiffeisen	4'633'197	–	–	38	4'633'236
Crediti nei confronti di altre banche	2'439'035	2'003'748	1'178'899	324'105	5'945'787
Crediti nei confronti della clientela	1'732'054	10'138	70'679	6'785	1'819'656
Crediti ipotecari	6'946'585	–	–	–	6'946'585
Portafoglio titoli e metalli preziosi destinati alla negoziazione	542'663	50'242	8'294	604'519	1'205'718
Investimenti finanziari	3'521'785	102'499	76'661	6	3'700'951
Partecipazioni	1'108'358	3'901	–	7	1'112'266
Immobilizzi	257'274	–	–	–	257'274
Ratei e risconti	235'384	990	1'523	27	237'924
Altri attivi	1'359'916	–	–	–	1'359'916
<b>Totale degli attivi iscritti a bilancio</b>	<b>27'916'498</b>	<b>2'395'974</b>	<b>1'404'207</b>	<b>1'033'655</b>	<b>32'750'335</b>
Diritti di consegna da operazioni su divise a pronti, a termine e con opzioni	12'678'398	4'630'655	7'824'082	2'586'389	27'719'524
<b>Totale degli attivi</b>	<b>40'594'897</b>	<b>7'026'628</b>	<b>9'228'290</b>	<b>3'620'044</b>	<b>60'469'859</b>
<b>Passivi</b>					
Impegni nei confronti di Banche Raiffeisen	7'901'142	1'565'248	268'033	240'715	9'975'138
Impegni nei confronti di altre banche	3'013'218	1'831'428	1'315'889	645'634	6'806'169
Impegni nei confronti della clientela a titolo di risparmio e di investimento	4'564'210	84'873	–	–	4'649'083
Altri impegni nei confronti della clientela	2'213'166	70'237	73'119	30'405	2'386'928
Obbligazioni di cassa	355'733	–	–	–	355'733
Prestiti e prestiti garantiti da obbligazioni fondiarie	5'189'780	–	–	–	5'189'780
Ratei e risconti	260'423	1'518	419	101	262'461
Altri passivi	1'761'963	38	–	53	1'762'055
Rettifiche di valore e accantonamenti	37'492	–	–	–	37'492
Riserve per rischi bancari generali	281'700	–	–	–	281'700
Capitale sociale	850'000	–	–	–	850'000
Riserva legale generale	157'214	–	–	–	157'214
Utile di esercizio	36'582	–	–	–	36'582
<b>Totale dei passivi iscritti a bilancio</b>	<b>26'622'622</b>	<b>3'553'343</b>	<b>1'657'461</b>	<b>916'909</b>	<b>32'750'335</b>
Impegni di consegna da operazioni su divise a pronti, a termine e con opzioni	14'014'005	3'460'140	7'561'685	2'708'337	27'744'167
<b>Totale dei passivi</b>	<b>40'636'627</b>	<b>7'013'484</b>	<b>9'219'146</b>	<b>3'625'246</b>	<b>60'494'502</b>
<b>Posizione netta per valuta</b>	<b>-41'730</b>	<b>13'145</b>	<b>9'144</b>	<b>-5'202</b>	<b>-24'643</b>

31.12.2013

31.12.2012

## Tassi di conversione valute estere

EUR	1.226	1.207
USD	0.891	0.916



## Informazioni sulle operazioni fuori bilancio

### 17 Impegni eventuali

	Esercizio in rassegna in migliaia di CHF	Esercizio precedente in migliaia di CHF
Garanzie per la copertura di crediti	724'575	258'788
Garanzie di buon funzionamento	1'393	1'363
Altri impegni eventuali	101'032	106'880
<b>Totale degli impegni eventuali</b>	<b>827'000</b>	<b>367'031</b>

## 18 Strumenti finanziari derivati in essere

## 18.1 Strumenti finanziari derivati in essere per tipo di contratto

	Strumenti di negoziazione			Strumenti di copertura		
	Valori di rimpiazzo positivi in migliaia di CHF	Valori di rimpiazzo negativi in migliaia di CHF	Volume contrattuale in migliaia di CHF	Valori di rimpiazzo positivi in migliaia di CHF	Valori di rimpiazzo negativi in migliaia di CHF	Volume contrattuale in migliaia di CHF
<b>Strumenti su tassi di interesse</b>						
Contratti a termine incl. FRA	1'627	2'712	22'600'000	–	–	–
Swap	331'498	337'056	64'413'840	321'157	759'941	39'111'000
Future	–	–	1'320'313	–	–	–
Opzioni (OTC)	–	11	12'048	–	–	–
Opzioni (traded)	–	–	–	–	–	–
<b>Totale strumenti su tassi di interesse</b>	<b>333'125</b>	<b>339'779</b>	<b>88'346'201</b>	<b>321'157</b>	<b>759'941</b>	<b>39'111'000</b>
<b>Divise</b>						
Contratti a termine	216'228	246'514	25'500'035	1'853	8'190	1'617'767
Swap combinati interesse / valuta	–	–	–	–	–	–
Future	–	–	9'680	–	–	–
Opzioni (OTC)	1'185	1'054	85'471	–	–	–
Opzioni (traded)	–	–	–	–	–	–
<b>Totale divise</b>	<b>217'413</b>	<b>247'568</b>	<b>25'595'186</b>	<b>1'853</b>	<b>8'190</b>	<b>1'617'767</b>
<b>Metalli preziosi</b>						
Contratti a termine	7'330	3'777	539'347	–	–	–
Swap	–	–	–	–	–	–
Future	–	–	1'714	–	–	–
Opzioni (OTC)	850	116	13'743	–	–	–
Opzioni (traded)	–	–	–	–	–	–
<b>Totale metalli preziosi</b>	<b>8'180</b>	<b>3'893</b>	<b>554'804</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>
<b>Titoli di partecipazione / indici</b>						
Contratti a termine	–	–	–	–	–	–
Swap	–	–	–	–	–	–
Future	–	–	7'091	–	–	–
Opzioni (OTC)	–	–	–	–	–	–
Opzioni (traded)	177	10	8'664	–	–	–
<b>Totale titoli di partecipazione / indici</b>	<b>177</b>	<b>10</b>	<b>15'755</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>
<b>Altri</b>						
Contratti a termine	–	–	–	–	–	–
Swap	–	–	–	–	–	–
Future	–	–	–	–	–	–
Opzioni (OTC)	2'000	–	23'700	–	–	–
Opzioni (traded)	–	–	–	–	–	–
<b>Totale altri</b>	<b>2'000</b>	<b>–</b>	<b>23'700</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>
<b>Totale</b>						
<b>Esercizio in rassegna</b>	<b>560'895</b>	<b>591'251</b>	<b>114'535'646</b>	<b>323'009</b>	<b>768'131</b>	<b>40'728'767</b>
Esercizio precedente	600'783	617'327	86'026'614	447'271	1'080'986	38'254'180

## 18.2 Strumenti finanziari derivati in essere per controparti e durate residue

	Valori di rimpiazzo positivi in migliaia di CHF	Valori di rimpiazzo negativi in migliaia di CHF	Volume contrattuale fino a 1 anno in migliaia di CHF	Volume contrattuale da 1 a 5 anni in migliaia di CHF	Volume contrattuale oltre 5 anni in migliaia di CHF	Volume contrattuale totale in migliaia di CHF
Banche	876'151	1'356'945	78'136'693	57'664'625	16'765'950	152'567'268
Clienti	7'185	2'297	1'103'603	165'126	50'000	1'318'729
Banche Raiffeisen*	392	130	23'703	7'250	–	30'953
Borse	177	10	1'347'462	–	–	1'347'462
<b>Totale</b>						
<b>Esercizio in rassegna</b>	<b>883'905</b>	<b>1'359'382</b>	<b>80'611'462</b>	<b>57'837'001</b>	<b>16'815'950</b>	<b>155'264'413</b>
Esercizio precedente	1'048'054	1'698'313	66'526'658	43'061'721	14'692'415	124'280'794

\* in prevalenza per le esigenze della clientela

Nell'iscrizione dei valori di rimpiazzo non viene preso in considerazione alcun contratto di compensazione (netting).

### Qualità delle controparti

Banche: le transazioni su derivati sono state effettuate con controparti di solvibilità prevalentemente ottima. Il 98.8% dei valori di rimpiazzo positivi riguarda controparti con un rating minimo pari ad A (Standard & Poor's) o a un livello qualitativo analogo.

Clienti: nelle transazioni con i clienti, i margini richiesti sono stati garantiti tramite valori patrimoniali o limiti di credito liberi.

## 19 Operazioni fiduciarie

	CHF in migliaia di CHF	EUR in migliaia di CHF	USD in migliaia di CHF	Altre in migliaia di CHF	Totale in migliaia di CHF
Investimenti fiduciari presso banche terze	–	–	891	16'376	17'267
<b>Totale delle operazioni fiduciarie</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>891</b>	<b>16'376</b>	<b>17'267</b>
Esercizio precedente	–	833	916	4'095	5'843

## Informazioni sul conto economico

### 20 Risultato da operazioni su interessi

	Esercizio in rassegna in migliaia di CHF	Esercizio precedente in migliaia di CHF
Proventi per interessi derivanti da crediti nei confronti di Banche Raiffeisen	350'006	401'563
Proventi per interessi derivanti da crediti nei confronti di altre banche	9'577	13'977
Proventi per interessi derivanti da crediti nei confronti della clientela	152'548	151'376
Proventi per interessi e dividendi derivanti da investimenti finanziari	52'877	71'410
Altri proventi per interessi	14'763	14'761
<b>Totale dei proventi per interessi e dividendi</b>	<b>579'771</b>	<b>653'087</b>
Oneri per interessi derivanti da impegni nei confronti di Banche Raiffeisen	-110'909	-139'090
Oneri per interessi derivanti da impegni nei confronti di altre banche	-12'287	-25'542
Oneri per interessi derivanti da impegni nei confronti della clientela	-46'439	-58'071
Oneri per interessi derivanti da prestiti e prestiti garantiti da obbligazioni fondiarie	-122'449	-129'777
Altri oneri per interessi	-166'997	-186'069
<b>Totale degli oneri per interessi</b>	<b>-459'081</b>	<b>-538'548</b>
<b>Totale del risultato da operazioni su interessi</b>	<b>120'690</b>	<b>114'539</b>

### 21 Risultato da operazioni in commissione e da prestazioni di servizio

	Esercizio in rassegna in migliaia di CHF	Esercizio precedente in migliaia di CHF
<b>Proventi per commissioni</b>		
Proventi per commissioni su operazioni di credito	5'837	7'876
Proventi per commissioni su operazioni in titoli e di investimento		
Operazioni su fondi	8'440	7'618
Operazioni di deposito	18'700	20'508
Courtage	15'584	13'202
Altre operazioni in titoli e di investimento	2'738	3'245
Proventi per commissioni su altre prestazioni di servizio		
Mezzi di pagamento	58'523	62'688
Tenuta conti	2'156	2'568
Altre prestazioni di servizio	2'714	771
<b>Totale dei proventi per commissioni</b>	<b>114'690</b>	<b>118'477</b>
<b>Oneri per commissioni</b>		
Operazioni in titoli	-28'236	-24'848
Mezzi di pagamento	-5'148	-5'073
Altri oneri per commissioni	-3'316	-593
<b>Totale degli oneri per commissioni</b>	<b>-36'700</b>	<b>-30'514</b>
<b>Totale del risultato da operazioni in commissione e da prestazioni di servizio</b>	<b>77'990</b>	<b>87'963</b>

### 22 Risultato da operazioni di negoziazione

	Esercizio in rassegna in migliaia di CHF	Esercizio precedente in migliaia di CHF
Negoziatore di divise	15'029	16'386
Negoziatore di metalli preziosi e banconote	34'397	31'536
Negoziatore di azioni	496	-538
Negoziatore di interessi	22'677	10'496
<b>Totale del risultato da operazioni di negoziazione</b>	<b>72'599</b>	<b>57'880</b>

## 23 Altri ricavi ordinari

	Esercizio in rassegna in migliaia di CHF	Esercizio precedente in migliaia di CHF
Servizi informatici per le società del Gruppo	57'310	56'645
Altre prestazioni individuali per le società del Gruppo	92'470	88'936
Contributi delle Banche Raiffeisen per prestazioni collettive e strategiche	45'815	48'149
Prestazioni interne fatturate per progetti del Gruppo	80'162	66'878
Altri	1'889	2'006
<b>Totale degli altri ricavi ordinari</b>	<b>277'647</b>	<b>262'614</b>

## 24 Spese per il personale

	Esercizio in rassegna in migliaia di CHF	Esercizio precedente in migliaia di CHF
Organi della Banca, gettoni di presenza e indennità fisse	1'525	1'198
Stipendi e indennità per il personale	253'454	250'733
AVS, AI, AD e altri assegni previsti dalla legge	20'411	19'033
Contributi alle istituzioni di previdenza per il personale	26'423	48'430
Costi accessori per il personale	6'786	6'903
<b>Totale delle spese per il personale</b>	<b>308'600</b>	<b>326'297</b>

## 25 Spese per il materiale

	Esercizio in rassegna in migliaia di CHF	Esercizio precedente in migliaia di CHF
Spese per i locali	16'470	17'077
Costi EED, macchine, mobili, veicoli e altre installazioni	48'223	50'636
Altri costi di esercizio	114'443	106'168
<b>Totale delle spese per il materiale</b>	<b>179'136</b>	<b>173'880</b>

## 26 Costi e ricavi straordinari

### Esercizio in rassegna

Nei ricavi straordinari di CHF 21.6 milioni è compreso il pagamento di una garanzia di CHF 12.4 milioni. Il pagamento è stato accreditato alla Notenstein Banca Privata SA tramite i costi straordinari. Inoltre, sono state sciolte riserve per rischi bancari generali pari a CHF 8 milioni a favore dei ricavi straordinari.

### Esercizio precedente

Nei ricavi straordinari di CHF 57.1 milioni, sono compresi CHF 56.5 milioni dal ripristino di valore su partecipazioni e dallo scioglimento di rettifiche di valore non più necessarie per l'esercizio nonché accantonamenti per CHF 0.4 milioni.

## Relazione dell'Ufficio di revisione



Relazione dell'Ufficio di revisione  
all'Assemblea dei delegati di  
Raiffeisen Svizzera società cooperativa  
San Gallo

### **Relazione dell'Ufficio di revisione sul conto annuale**

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo verificato il conto annuale della Raiffeisen Svizzera società cooperativa, comprendente bilancio, conto economico, conto del flusso di fondi e allegato (pagine 16 – 49), per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2013.

#### *Responsabilità del Consiglio d'amministrazione*

Il Consiglio d'amministrazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale in conformità alla legge e allo statuto. Questa responsabilità comprende la concezione, l'implementazione e il mantenimento di un sistema di controllo interno relativamente all'allestimento di un conto annuale che sia esente da anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Il Consiglio d'amministrazione è inoltre responsabile della scelta e dell'applicazione di appropriate norme di presentazione del conto annuale, nonché dell'esecuzione di stime adeguate.

#### *Responsabilità dell'Ufficio di revisione*

La nostra responsabilità consiste nell'esprimere un giudizio sul conto annuale in base alle nostre verifiche. Abbiamo effettuato la nostra verifica conformemente alla legge svizzera e agli Standard svizzeri di revisione, i quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale da ottenere sufficiente sicurezza che il conto annuale sia privo di anomalie significative.

Una revisione comprende l'esecuzione di procedure di verifica volte ad ottenere elementi probativi per i valori e le altre informazioni contenuti nel conto annuale. La scelta delle procedure di verifica compete al giudizio professionale del revisore. Ciò comprende una valutazione dei rischi che il conto annuale contenga anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Nell'ambito della valutazione di questi rischi il revisore tiene conto del sistema di controllo interno, nella misura in cui esso è rilevante per l'allestimento del conto annuale, allo scopo di definire le procedure di verifica richieste dalle circostanze, ma non per esprimere un giudizio sull'efficacia del sistema di controllo interno. La revisione comprende inoltre la valutazione dell'adeguatezza delle norme di allestimento del conto annuale, dell'attendibilità delle valutazioni eseguite, nonché un apprezzamento della presentazione del conto annuale nel suo complesso. Siamo dell'avviso che gli elementi probativi da noi ottenuti costituiscano una base sufficiente ed adeguata per la presente nostra opinione di revisione.

#### *Opinione di revisione*

A nostro giudizio il conto annuale per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2013 è conforme alla legge svizzera e allo statuto.

PricewaterhouseCoopers SA, Vadianstrasse 25a/Neumarkt 5, Postfach, 9001 San Gallo  
Telefono: +41 58 792 72 00, Fax: +41 58 792 72 10, [www.pwc.ch](http://www.pwc.ch)

PricewaterhouseCoopers SA fa parte di una rete internazionale di società giuridicamente autonome e indipendenti tra loro.

**Relazione in base ad altre disposizioni legali**

Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale secondo la Legge sui revisori (LSR) e all'indipendenza (art. 906 CO, congiuntamente all'art. 728 CO e art. 11 LSR), come pure che non sussiste alcuna fattispecie incompatibile con la nostra indipendenza.

Conformemente all'art. 906 CO congiuntamente all'art. 728a cpv. 1 cifra 3 CO e allo Standard svizzero di revisione 890 confermiamo l'esistenza di un sistema di controllo interno per l'allestimento del conto annuale concepito secondo le direttive del Consiglio d'amministrazione.

Confermiamo inoltre che la tenuta dell'elenco dei soci e la proposta d'impiego dell'utile di bilancio sono conformi alla legge svizzera e allo statuto e raccomandiamo di approvare il presente conto annuale.

PricewaterhouseCoopers SA

Beat Rütsche  
Perito revisore  
Revisore responsabile

Dominique Rey  
Perito revisore

San Gallo, 2 aprile 2014

## Bilancio – Panoramica 5 anni

	2013 in migliaia di CHF	2012 in migliaia di CHF	2011 in migliaia di CHF	2010 in migliaia di CHF	2009 in migliaia di CHF
<b>Attivi</b>					
Liquidità	5'531'017	5'444'339	3'612'044	414'887	253'899
Crediti risultanti da titoli del mercato monetario	5	3	29	100'621	629
Crediti nei confronti di Banche Raiffeisen	4'633'236	5'621'429	6'802'231	7'674'235	6'528'587
Crediti nei confronti di altre banche	5'945'787	4'621'307	3'666'811	6'617'399	8'798'963
Crediti nei confronti della clientela	1'819'656	1'686'184	1'554'566	1'407'110	638'953
Crediti ipotecari	6'946'585	6'332'422	5'800'145	4'983'123	4'398'955
<b>Prestiti alla clientela</b>	<b>8'766'241</b>	<b>8'018'607</b>	<b>7'354'711</b>	<b>6'390'233</b>	<b>5'037'907</b>
Portafoglio titoli e metalli preziosi destinati alla negoziazione	1'205'718	1'785'081	1'587'665	1'321'196	500'033
Investimenti finanziari	3'700'951	3'550'553	4'853'121	5'681'657	6'668'188
Partecipazioni	1'112'266	1'041'887	395'843	449'696	380'408
Immobilizzi	257'274	269'253	279'610	279'032	273'197
Ratei e risconti	237'924	268'117	334'523	334'163	334'852
Altri attivi	1'359'916	1'662'846	1'813'649	1'665'903	1'728'051
<b>Totale degli attivi</b>	<b>32'750'335</b>	<b>32'283'422</b>	<b>30'700'239</b>	<b>30'929'023</b>	<b>30'504'714</b>
<b>Passivi</b>					
Impegni nei confronti di Banche Raiffeisen	9'975'138	9'013'091	7'775'602	6'675'793	7'509'323
Impegni nei confronti di altre banche	6'806'169	6'064'572	6'601'702	8'558'934	9'822'687
Impegni nei confronti della clientela a titolo di risparmio e di investimento	4'649'083	4'322'039	3'419'676	3'085'362	2'868'569
Altri impegni nei confronti della clientela	2'386'928	3'029'588	3'377'660	5'123'804	4'354'515
Obbligazioni di cassa	355'733	469'247	543'451	522'227	652'191
<b>Fondi della clientela</b>	<b>7'391'744</b>	<b>7'820'873</b>	<b>7'340'787</b>	<b>8'731'393</b>	<b>7'875'275</b>
Prestiti e prestiti garantiti da obbligazioni fondiarie	5'189'780	5'659'430	5'572'160	3'979'700	2'693'000
Ratei e risconti	262'461	261'004	251'074	254'086	222'356
Altri passivi	1'762'055	2'106'838	2'212'958	1'822'343	1'491'991
Rettifiche di valore e accantonamenti	37'492	30'700	39'709	39'075	36'809
Riserve per rischi bancari generali	281'700	289'700	289'700	347'300	339'000
Capitale sociale	850'000	850'000	450'000	360'000	360'000
Riserva legale generale	157'214	152'147	146'000	139'873	134'172
Utile di esercizio	36'582	35'067	20'547	20'528	20'100
<b>Totale del capitale proprio</b>	<b>1'325'496</b>	<b>1'326'914</b>	<b>906'247</b>	<b>867'700</b>	<b>853'273</b>
<b>Totale dei passivi</b>	<b>32'750'335</b>	<b>32'283'422</b>	<b>30'700'329</b>	<b>30'929'023</b>	<b>30'504'714</b>



## Conto economico – Panoramica 5 anni

	2013 in migliaia di CHF	2012 in migliaia di CHF	2011 in migliaia di CHF	2010 in migliaia di CHF	2009 in migliaia di CHF
Proventi per interessi e sconti	526'894	581'677	604'103	605'060	663'529
Proventi per interessi e dividendi da investimenti finanziari	52'877	71'410	83'865	91'391	97'687
Oneri per interessi	-459'081	-538'548	-557'092	-571'114	-663'983
<b>Risultato da operazioni su interessi</b>	<b>120'690</b>	<b>114'539</b>	<b>130'575</b>	<b>125'338</b>	<b>97'233</b>
Proventi per commissioni su operazioni di credito	5'837	7'876	5'751	4'238	4'236
Proventi per commissioni su operazioni in titoli e di investimento	45'461	44'573	48'381	55'035	54'085
Proventi per commissioni su altre prestazioni di servizio	63'392	66'027	65'304	58'016	52'654
Oneri per commissioni	-36'700	-30'514	-37'968	-45'358	-47'824
<b>Risultato da operazioni in commissione e da prestazioni di servizio</b>	<b>77'990</b>	<b>87'963</b>	<b>81'469</b>	<b>71'930</b>	<b>63'150</b>
<b>Risultato da operazioni di negoziazione</b>	<b>72'599</b>	<b>57'880</b>	<b>47'720</b>	<b>41'861</b>	<b>50'320</b>
Risultato da alienazioni di investimenti finanziari	193	-1'823	-973	50	-365
Proventi da partecipazioni	51'477	22'367	24'366	22'338	20'178
Risultato da immobili	3'375	3'241	2'945	3'052	3'212
Altri ricavi ordinari	277'647	262'614	257'644	275'663	273'026
Altri costi ordinari	-33'389	-18'346	-7'434	-1'439	-220
<b>Altri risultati ordinari</b>	<b>299'303</b>	<b>268'053</b>	<b>276'548</b>	<b>299'665</b>	<b>295'831</b>
<b>Ricavi di esercizio</b>	<b>570'583</b>	<b>528'435</b>	<b>536'612</b>	<b>538'794</b>	<b>506'534</b>
Spese per il personale	-308'600	-326'297	-300'447	-288'114	-292'892
Spese per il materiale	-179'136	-173'880	-161'500	-148'358	-154'770
<b>Costi di esercizio</b>	<b>-487'736</b>	<b>-500'177</b>	<b>-461'947</b>	<b>-436'473</b>	<b>-447'662</b>
<b>Utile lordo</b>	<b>82'847</b>	<b>28'258</b>	<b>74'665</b>	<b>102'321</b>	<b>58'871</b>
Ammortamenti sull'attivo fisso	-41'457	-46'619	-99'031	-69'896	-92'395
Rettifiche di valore, accantonamenti e perdite	-12'929	-1'785	-13'592	-4'222	-2'243
<b>Risultato di esercizio (intermedio)</b>	<b>28'460</b>	<b>-20'146</b>	<b>-37'958</b>	<b>28'203</b>	<b>-35'767</b>
Ricavi straordinari	21'624	57'093	59'635	3'764	74'107
Costi straordinari	-12'417	-165	-193	-6'160	-12'640
Imposte	-1'086	-1'715	-938	-5'280	-5'600
<b>Utile di esercizio</b>	<b>36'582</b>	<b>35'067</b>	<b>20'547</b>	<b>20'528</b>	<b>20'100</b>

